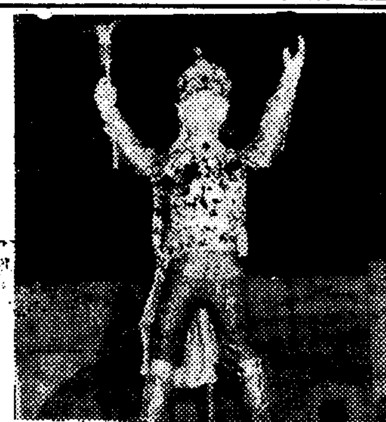
Amigoe

E JAARGANG – No.: 43 DINSDAG 23 FEBRUARI 1982

Vandaag



REY MOMO
..... kimamentu .....

ASHINGTON MILITAIRE INTERVENTIE ONTRADEN

Castro voor wederzijdse concessies VS-Cuba

lexico tot bemiddeling ereid in M-Amerika

AGUA, NICARAGUA– President Jose Lopez Portillo van heeft bemiddeling van zijn land in de politieke conflicten van -Amerika aangeboden en er bij de Verenigde Staten op aan en in het gebied niet militair tussenbeide te komen. Lopez zich in Nicaragua voor een bezoek van twaalf uur om 's oogste onderscheiding, de orde van Augusto Cesar Sandino, in t te nemen (Sandino was een revolutionair leider uit de rtig wiens naam is aangenomen door de opstandelingen die in n einde maakten aan het bewind van president Somoza).

de onderscheiding hem geven zei president ortillo in een toespraak veer 50.000 mensen dat flicten in het gebied -Amerika en het Cari-gebied bedreigden met mp van onvoorstelbare g". "Wij willen een een schakel, zijn tussen niet meer met elkaar ", aldus Lopez. Hij om- Nicaragua, El or en de betrekkingen Cuba en de Verenigde als de drie "knopen van " in Midden-Amerika. erikaanse regering moet s hem afzien van het eld van dreiging met of van geweld, omdat het rlijk, onwaardig en g" is.

herhaal mijn recht-, respectvolle oproep sident Reagan: geen ge-de tussenkomst in -Amerika en nog minder aragua. "Een interventie idden-Amerika en het che gebied zou op een historische vergissing nen, zou schokgolven aken in het hele wereld- en zou onder de beste van Latijns-Amerika tot herleving van anti-amerikaans gevoelen", de Mexicaanse president. voegde hieraan toe dat de guaanse en Salva-anse situatie de aanse nationale veilig-niet bedreigen en hij de dat Mexico en andere in het gebied zouden eren dat een oplossing de onderhandelingstafel het politieke conflict in El ador geen schadelijke gen voor de Verenigde zou hebben.

ident Lopez Portillo voor een evenwichtige penvermindering in -Amerika als mogelijk gspunt voor het en van spanningen.

ident Fidel Castro van heeft zich in een bood-achter president Jose Portillo geplaatst, waar in de Nicaraguaanse stad Managua heeft voor een "geheel van wederzijdse concessies tussen Washington en Havanna". Castro's boodschap, die in de nacht van maandag op dinsdag werd bekendgemaakt, bevat bereidheid mee te werken aan het vinden van wegen om de spanningen in Latijns-Amerika en het Caribische gebied uit de wereld te helpen.

Als de Verenigde Staten, die hier volgens de Cubaanse leider, de oorzaak van zijn, bereid zijn geen agressie te plegen tegen hun buren, geen wapens meer leveren aan genocidale regimes, geen subversieve handelingen meer plegen en afzien van optreden waaraan elke legitimiteit ontbreekt, dan is Cuba bereid steun te geven aan Lopez Portillo's streven. Castro verzekert in zijn boodschap dat zijn land geen wapens exporteert om er broedervolken mee aan te vallen. "Zij zijn alleen en exclusief voor de verdediging van ons land", zegt hij. Washington zegt dat Cuba doorgeefluik van Russische wapens voor o.a. Nicaragua en de opstandelingen in El Salvador is.



Poolse vicepremier: Solidariteit was nodig

DEN HAAG — De Poolse vice-premier Mieczyslaw Rakowski meent dat Polen Solidariteit nodig had, niet alleen als een vakbond maar ook als een orgaan dat toezicht hield op de autoriteiten. "Zelfs een engel wordt een hoer als hij niet in de gaten wordt gehouden wanneer hij de kerk van de macht binnentreedt", zo zegt Rakowski in een vraaggesprek dat vandaag in het Britse dagblad "The Times" werd gepubliceerd.

De vice-premier is van mening dat het arbeidsverzet tegen het communistische bewind betekende dat het socialisme dat in Polen werd nagestreefd niet goed was, dat de leidende krachten onbekwaam waren en dat veranderingen onmisbaar waren. Maar, zoals Rakowski zegt, vakbondsleider Lech Walesa wist niet van ophouden. Hij zou het advies in de wind hebben geslagen het vele te bestendigen dat hij had bereikt. Volgens Rakowski begreep Walesa te laat dat men in de politiek niet altijd agressief kan wezen.

Toen hij dat wel had begrepen, had hij zijn mensen niet meer in de hand. De Poolse vice-premier noemt zich zelf behalve communist ook realist. "Natuurlijk heb ik mijn nationale trots, maar wij hebben de Russen nodig. Ze zijn rijk en vertegenwoordigen een enorme markt", aldus Rakowski. Hij vraagt zich af welk land in het westen zo'n massa ruwe olie, ijzer, katoen kan leveren. "Onze plaats is aan de zijde van de Sovjet-Unie".

Rakowski beklemtoont dat Walesa het uitstekend maakt. Hij woont in een villa buiten Warschau waar hij de beschikking heeft over drie "comfortabele" kamers. Hij krijgt goed te eten, hij kan kranten lezen en naar de televisie kijken, en wanneer hij maar wil kan hij bezoek krijgen van zijn vrouw, zijn kinderen en zijn broer. Bovendien heeft hij iedere dag contact met iemand van de rooms-katholieke kerk. Hij wordt, aldus Rakowski, behandeld met het respect dat zijn positie van vakbondsleider gebiedt. De vice-premier heeft de indruk dat Walesa, die niet "onder arrest" staat maar "alleen geinterneerd" is, steeds meer bereid is de toekomst van Solidariteit zonder zijn adviseurs te bespreken. Hij had onderhandelingen met de regeringen zonder hen telkens afgewezen. Walesa heeft dikwijls gesprekken met minister Ciosek van Vakbondszaken, met wie hij op goede voet zou staan.

icaragua vraagt H. oel om bemiddeling

AGUA — De regering Nicaragua heeft aan de Stoel gevraagd om het van een hoge commissie anleiding van de verring van de betrekkingen kerk en staat in ua. Dit is van officiele in de hoofdstad vernomen.

Nicaraguaanse oppen hebben de beschul-geuit dat "ernstige ingen van de mensen-en" hebben plaatsge-gedurende de over-ing "zonder overleg en geweld" van 8.000 indianen de Miskitostam van het gebied met Honduras naar het binnenland van Nicaragua.

De regering heeft op de beschuldiging geantwoord dat deze stellingname, elementen van de agressieve politiek van de Verenigde Staten bevat en dat zij werd geuit op een ogenblik dat was berekend om het klimaat van nationale eenheid te ondergraven.

Volgens de regering heeft de overbrenging van de Miskitos met hun goedvinden plaatsgehad en heeft het hun tijdens de mars niet ontbroken aan eten en medische begeleiding. De regering herhaalde voor de gelegenheid dat zij garant staat voor de volstrekte vrijheid van godsdienst in Nicaragua.



Hevige gevechten in Kampala uitgebroken

Guerrillas vallen in stad kazerne aan

NAIROBI — In de Oegandese hoofdstad Kampala zijn vanochtend vroeg hevige gevechten uitgebroken toen ongeveer 300 zwaar bewapende guerrillastrijders de stad binnentrokken waar zij de belangrijkste kazerne aanvielen. Dit heeft een hoge functionaris van de Oegandese regering bekendgemaakt.

Volgens hem in een telefoongesprek vanuit Nairobi werden gevechten geleverd rond de Lubiri-kazerne niet ver van het hoofdkwartier van het leger. Hij voegde eraan toe dat de aanvallers waren teruggeslagen en waren gevlucht naar Entebbe ten zuiden van de hoofdstad. Het waren de hevigste gevechten sinds februari vorig jaar toen rebellen een aantal overvallen pleegden op politieposten en militaire instellingen in de omgeving van Kampala, aldus de functionaris.

Volgens de functionaris die anoniem wilde blijven, zijn aan regeringszijde drie doden gevallen maar is aan de kant van de guerrillastrijders het aantal doden veel hoger. Een groot aantal aanvallers is gevlucht met achterlating van hun wapens, zo voegde hij eraan toe.

Inwoners van Kampala zeiden dat nog steeds sporadisch machinegeweervuur werd gehoord in de stad waar veel winkels gesloten bleven en de mensen binnen bleven. Een woordvoerder van de anti-regeringsgezinde Verenigde Beweging voor Vrijheid zei in een telefoongesprek dat commando's van de opstandelingen een aanval met mortieren hadden uitgevoerd op de Lubiri-kazerne en dat zij waren ontsnapt met een grote hoeveelheid buitgemaakte wapens. De guerrillastrijders bevinden zich nog in en rond de stad, aldus de woordvoerder. De beweging onder leiding van Andrew Kayira is een van de drie belangrijkste guerrillagroeperingen in het land die erop uit zijn president Obote en zijn regering ten val te brengen.



WILLEMSTAD — Op zowel Aruba, Bonaire als Curacao wordt met voldoening teruggekeken op de carnavals-activiteiten van 1982. Vanavond vindt de afronding van dit volks-festijn plaats met de verbranding van de Rey Momo op de onderscheidenlijke eilanden.

De optochten op elk der eilanden, altijd het hoogtepunt in elke carnavalsperiode, zijn voortreffelijk geweest. Hier zijn foto-impressies voor gegeven op de binnenpagina's. Als voorproefje alvast deze drie foto's gemaakt op Curaçao (boven, de praalwagen van Grupo El Globo), Bonaire (midden) en Aruba (onder, de winnaar Montezuma van de meeste prijzen).

Beslag op Time in Chili

SANTIAGO — De Chileense regering heeft beslag gelegd op het 15-februarinummer van het Amerikaanse nieuwsmagazine Time waarin aandacht werd gegeven aan een nieuwe film over de dood van twee Amerikanen tijdens de staatsgreep van 1973, zo heeft een regeringswoordvoerder in Santiago meegedeeld.

De film is van de hand van de Grieks-Franse regisseur Costa-Gavras en gaat over de verdwijning en dood van de twee Amerikanen. Woordvoerder Jorge Fernandez zei dat de douane — die het beslag twee weken geleden op de luchthaven van Santiago had uitgevoerd — het recht van confisquering van het land binnenkomende tijdschriften had. "Ik weet persoonlijk niet wat er in Time stond", zei hij, "maar de douane heeft alle recht controle uit te oefenen en uit te maken wat wel en wat niet doorgelaten mag worden".

Britse kustvaarder voor Ierse kust opgeblazen

DONEGAL, IERLAND — Gewapende overvallers hebben vandaag in de vroege ochtend voor de Ierse kust een Britse kustvaarder gekaapt. Nadat zij de bemanning hadden gedwongen in reddingsboten te gaan, bliezen zij de 1.200 ton metende St Bedan op. Dit gebeurde in het ondiepe water van de Lough Foyle, op één kilometer afstand van de Noordierse kust. De bemanning bereikte veilig de wal. Volgens de politie hadden de ca 12 gewapende mannen eerst een Ierse loodsboot geenterd en de bemanning daarvan gedwongen hen op de met kolen geladen kustvaarder over te zetten. Vervolgens dwongen zij de opvarenden van de St Bedan in de reddingsboten te gaan. Zij legden een springlading aan waarna zij zich in veiligheid brachten. Na de explosie ligt het vaartuig gekanteld half onder water.

Carnavalsmoorden in Rio de Janeiro

RIO DE JANEIRO — In de eerste 24 uur van het carnaval in Rio de Janeiro in Brazilie zijn 18 mensen vermoord en 400 gewond als gevolg van geweldpleging in ziekenhuizen beland.

Het 'eskader des doods', een ondergrondse organisatie bestaande, volgens de Braziliaanse pers, uit politiemannen die in vrije tijd rechter spelen, heeft acht 'carnavalsmoorden' op zijn geweten.

Paus in oktober naar Spanje

CASTEL GANDOLFO, ITALIE — Twee dagen na zijn terugkeer in het Vaticaan van een zeer vermoeiende reis naar Afrika heeft paus Johannes Paulus II zondag bekendgemaakt dat hij in oktober naar Spanje gaat. "Ik wil uitdrukking geven aan de speciale banden die de kerk en de bisschop van Rome altijd met het grote Spanje hebben gehad", aldus de paus tot bezoekers in zijn zomerhuis in Castel Gandolfo ten zuiden van Rome. Het bezoek van Johannes Paulus II aan Spanje zal samenvallen met de herdenkingsplechtigheden van de 400e verjaardag van de dood van de Heilige Theresia van Avila, de 16e-eeuwse Mystica, schrijfster en hervormster van de Carmelietenorde en, sinds een aantal jaren, "kerkleraar".

Paus Johannes Paulus heeft voor dit jaar ook nog Groot-Brittannie en Zwitserland op zijn reisprogramma staan en, als de toestand het toelaat, zijn geboorteland Polen.

SINGAPORE — De regering van Singapore heeft maandag meegedeeld dat zij opdracht heeft gegeven tot uitwijzing van een Sovjet-diplomaat en een Russische functionaris van een plaatselijke scheepswerf. Zij worden beschuldigd van spionage.

Verzet in Guatemala blaast bruggen op

Pan-Amerikaanse weg uit Mexico afgesneden

GUATEMALA — Guerrilleros hebben in het westen van Guatemala twee belangrijke bruggen opgeblazen en er de pan-Amerikaanse autoweg door afgesneden.

De politie deelde gisteren mee dat de ontploffingen zondagavond werden teweeggebracht aan de rivier de Selegua op 19 kilometer van de Mexicaanse grens. Een van de twee belangrijke wegverbindingen tussen Mexico en Guatemala werd erdoor afgesneden. De overgebleven weg volgt de kust aan de Stille Oceaan.

De aanslagen vormden de spectaculairste actie van de rebellen die het regime van president Romeo Lucas Garcia ten val willen brengen en de verkiezingen voor zijn opvolging op 5 maart in de war sturen. De ambtstermijn van Lucas Garcia loopt eind juni af.

In San Cristobal Verapaz op 130 km ten noorden van de hoofdstad zijn de lijken gevonden van acht boeren die vorige week waren ontvoerd en in de hoofdstad zelf werden vijf mannen doodgeschoten die in een restaurant aan het kaarten waren. Onder de slachtoffers waren vier burgemeesters van randgemeenten.



UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
Scherpenheuvel z/n
Curaçao N.A.
Postbus 577
Giro 440.000
Bankrek. nr. 11 ?7-313
Algemene Bank n.v.
Bankrek. nr. 874.825.10
Maduro & Curiel's Bank N.V.

CURACAO
Centrale (alle afdelingen):
672000
Directie: drs E. R. Wilsoe
Namens Antillean News Holding n.v.:
R. F. Snow.
Hoofdredacteur:
Frans Heiligers
Overige leden Redaktie:
Mayra van der Dijs, Goretti Salsbach, Oswald Chatlein, Toon van Dongen, Bernadette Baroud, Max Suart (sportverslaggever), Sheila Rhodes (secretaresse).
Advertentie-afdeling (acquisitie): Ingrid de Maayer, Viola Bernardus en Janny Naaldijk.
ADVERTENTIE-AFDELING:
Aanname advertenties:
Maandag t/m vrijdag van 7.30 - 16.00 uur.
Zaterdag 7.30 - 10.00 uur.
Alle advertenties voor de volgende dag moeten 1 dag van tevoren vóór 3 uur binnen zijn.

ZOEKERTJES: verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 7.30 - 16.00 uur worden opgegegeven, behalve op zaterdag.
Alléén zoekertjes die op maandag en donderdag vóór 12 uur binnen zijn kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

UITGEVERIJ AMIGOE (ARUBA) N.V.
Nassaustraat 110,
tel.: 24333 (drie lijnen).
Directeur-Hoofdredacteur:
Jos van der Schoot.
Redaktie: Ramiro Tromp, Ludwina Perez, Djisbie Franken (fotograaf).
Advertentie-afdeling: Jos van der Schoot en Etleen Landsmark.

BONAIRE:
CORRESPONDENT:
Hubert Linkels, Gouv. N. Debrotweg z/n, tel.: 8627.

SINT MAARTEN:
Abonnement en Advertenties:
Vance James, kantoor: tel.: 2283 - 3040; huis: tel.: 3072.

SABA:
Correspondente: Eleonora Piers tel.: 3288 (kantoor) en 3245 (huis); Fotografe: Eline Drieze.

ST. EUSTATIUS:
Correspondente: Anna Hofstee, tel.: 2222; fotografe: Olga Schats, tel.: 2222.

DEN HAAG:
Correspondent: Jan Schinkelshoek, Dr. R.J. Fruinplantsoen 30, 2552 LH Den Haag, Nederland, tel.: 070-975886.

DRUKKERIJ: Rotaprint n.v.
DISTRIBUTIE (ook abonnementen):
Curaçao,
Districo n.v.
tel.: 70503, 70504, 70304.
(het abonnementsgeld kan ook betaald worden via de Giro rek. nr. 208.000; Maduro's bank rek. nr. 286.330.08 en ABN rek nr. 11.15.626).
Aruba, Nassaustraat 110, tel.: 24333.
Bonaire: Entrejol 153-A, tel.: 4222.

Losse nummers 50 cent.
Abonnementen op Antillen twaalf gulden per maand.
(Bovenwinden elf gulden per maand).
Buiten Antillen (Nederland): NAfl. 80,15 per maand (luchtpost) of NAfl. 24,00 per maand (zeepost), jaarlijks vooruit te betalen.

AGENDA CURAÇAO

NACHTDIENST eilandsgeneeskundige v.w.b. het derde district gelieve tel.: 641658 op te bellen en dan het antwoordapparaat af te wachten (dit geldt uitsluitend voor gouvernementspatienten van Banda Abow).

★★★

WIT GELE KRUIS (wijkverpleging): kantoor Santa Maria 17, tel.: 82947; geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-16.00 uur; zaterdag gesloten; de wacht heeft zuster Marsden, tel.: 614607/43647

★★★

ZUIGELINGENBUREAU: maandagmiddag van 12.30-15.30 uur; vrijdagmorgen van 07.15-10.30 uur; alleen volgens afspraak.

KLEUTERBUREAU: van 14.00-16.00 uur alleen volgens afspraak.

★★★

GEZINSVERZORGING (kwido pa famia): geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-12.30/13.30-17.00 uur; kantoor Santa Maria 17, tel. 80222.

★★★

TANDHEELKUNDIGE KLINIEK: woensdagmiddag van 14.00-16.00 uur gelegenheid voor behandeling.

★★★

BOTICA BANDABAO geopend van maandag t/m vrijdag van 08.00-12.00/14.00-18.00 uur; zaterdag gesloten.

BOTICA'S (nachtdienst)
Otrabanda: Santa Maria, tel.: 80800;; Punda: Bolivar, tel.: 613929.

★★★

DIVERSEN
CARNAVAL
19.00-24.00 uur afscheidsoptocht en verbranden van Rey Momo - Rifstadion. (route: Pater Eeuwensweg, v. Eyck. v. Voorthuizenweg, Roodeweg, Breedestraat (O), Plasa Brion, Pater Euwensweg, Baden Powellweg, Rifstadion).

★★★

WOENSDAG
DIVERSEN
MOBIELE BANK: 09.00-10.30 uur langs Terra Corra naar Lagoen t/o publieke telefoon; 10.45-12.00 uur te Lelienberg/Flip/Wacao; 12.00-12.30 uur via Savaneta en Zorgvliet naar Westpunt; 14.00-15.30 uur Westpunt t/o rest. Christiaan.

ASOSASHON TIENDA DI LEY: spreekuren van 18.00-20.00 uur te Sint Martinus College, Brionplein.

OPENBARE BIBLIOTHEEK (Centrale Bibliotheek, Johan v. Walbeeckplein 13, Afd.. Volwassenen): dinsdag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00 uur; maandag, woensdag en vrijdag van 14.00-20.00 uur; dinsdag en donderdag van 14.00-18.00 uur; zat. van 09.00-12.00 uur.
De studiezaal is op maandag en donderdag ook open van 10.00-12.00 uur.

JEUGDBIBLIOTHEEK (Conscientiesteeg, Plaza Brion): maandag en donderdag van 14.00-18.00 uur; dinsdag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00/14.00-18.00 uur en zaterdag van 09.00-12.00 uur.

FILIAAL MUNDO NOBO: alleen op maandag en vrijdag open van 14.00-20.00 uur (voor volwassenen).

FILIAAL BARBER: maandag t/m vrijdag open van 09.00-12.00 uur; dinsdag van 14.00-19.00 uur.

BIBLIOTEKA MONQUI MADURO (Landhuis Rooi Catootje): openingstijden: dinsdag, donderdag en vrijdag van 09.00-12.00 uur (Voor afspraken gelieve mevr. Pijpers, tel.: 35119 of mevr. Dankmeyer, tel.: 34263 te bellen).

DOCUMENTATIECENTRUM VOLKSKUNST "ZIKINZA": geopend op werkdagen van 08.00-11.30/14.00-16.30 uur, Roodeweg 7A.

DE TEMPEL: dagelijks geopend van 09.00-23.00 uur; zondag van 10.00-23.00 uur.

SYNAGOGE: museum open van maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00/14.00-17.00 uur.

CARMABI (Caribisch Marien Biologisch Instituut): openingstijden maandag t/m vrijdag van 08.00-16.30 uur.

WEGA-TECA: open van 15.00-17.00 uur; op woensdag en vrijdag van 19.00-21.00 uur.

CHRISTOFFELPARK 08.00-15.00 uur geopend voor publiek (na 14.00 uur wordt niemand meer toegelaten).

TENTOONSTELLING CURAÇAOS MUSEUM: openingstijden 10.00-12.00/14.00-17.00 uur (behalve op maandag en laatste zondag van de maand).

AGENDA BONAIRE

POLITIE: 8000
BRANDWEER: 8222
TAXICENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900

LANDFILL te Lagoen: maandag t/m vrijdag van 08.00-16.00 uur; zaterdag 08.00-12.00 uur.

BONAIRE MUSEUM: openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 08.00-12.00 uur; zaterdag 09.00-13.00 uur.

Radiomuseum RNWO na afspraak, tel.: 8472.

OPENBARE BIBLIOTHEEK: dagelijks van 08.00-12.00/15.00-18.00 uur; woensdag van 08.00-21.00 uur; zaterdag gesloten.

POSTSLUITING (maandag t/m vrijdag): aangetekende stukken 15.45 uur; gewone stukken 16.30 uur.

SERVICE CLUBS
Kiwanis: woensdagavond Mona Lisa om 19.30 uur.
Lions: 2e vrijdag van de maand Hotel Bonaire.
Round Table: elke tweede maandag Hotel Bonaire om 20.00 uur.

KERKDIENSTEN
Sint Bernarduskerk Kralendijk
dagelijks 18.45 uur; zondag 08.30, 19.00 uur.
Coromotokerk Antriol
dagelijks 19.30 uur; zondag 09.00 en 18.00 uur.
Ludovicuskerk Rincon
dagelijks, ook zondag 19.30 uur.

Belgische frank gedevalueerd

BRUSSEL — De Belgische frank is zondagavond met acht procent gedevalueerd, de Deense kroon met drie procent. Dit is het resultaat van het spoedoverleg van de tien Europese ministers van Financien in Brussel. De Belgische regering had om een devaluatie van tien procent gevraagd.

BIOSCOPEN
CINELANDIA
19.00 en 21.00 uur *I love you Bruce Lee* (Chinese film, Engels, boven 18 jaar, fl.2.50 en fl.3.50).

GOLDEN DRIVE-IN
19.00 uur GEEN VOORSTELLING

THEATER DE TEMPEL
19.00 en 21.00 uur *The Golden Girl* (aktiefilm, Engels, boven 18 jaar fl.5,—).

★★★

CINE-TRUCK
Hedenavond te Jan Boos en morgenavond te Abrahamsz.

★★★

TELECURACAO: 17.00 Flintstone Frolics; 17.30 Tony the pony; 18.00 kashi buki; 18.30 kushina di oro; 18.45 ban papia Papiamento; 19.00 telenovela: La esclava Isaura; 19.30 dance fever; 19.55 mini notisia; 20.00 the Jeffersons; 20.30 COT special; 21.30 notisiero tele-8; 22.30 King; 23.30 sluiting.

Tom poes en de erfpachter

7033

7033 — Intussen liet burgemeester Dickerdack zich huiswaarts rijden. Het zachte gezoem van zijn twaalf cylinders werd overstemd door het fluiten van de wind, en met een huivering sloot hij het portierraampje. "Nog kou vatten ook," mompelde hij misnoegd. "Het is al erg genoeg, dat ik last van mijn spijsvertering heb na al die onrust bij dat etentje. De port ben ik er bij ingeschoten, en ik heb niet eens pilletjes bij me. Er is toch ook altijd wat met die Bommel. Héél vervelend, om nu weer betrokken te raken bij zijn huiselijke moeilijkheden, terwijl ik nog best een stukje taart had gelust. Doe het maar kalmpjes aan, Prikgaren; ik kan niet tegen schokken!"

"Heel goed, meneer," zei de chauffeur beleefd. Op dat m[...] ontstond er plotseling een groot gat in de weg vóór hem, zo[...] geschrokken op de rem trapte. Het was echter te laat. De [...] gleed gierend een eindje door; de voorwielen en de neus verd[...] over de rand, en daarop dook het voertuig voorover in de krater.
Het gaf een daverende slag; doch deze verwoei met de opstij[...] stofwolken in de storm. Toen lag het landschap weer vredig in[...] maanlicht, en alleen de achterkant van de automobiel die glanze[...] ven de weg uitstak, duidde er op dat hier een vreemd ongel[...] beurd was.

Carnaval 1982: goed verzorgd

KRALENDIJK — De voorafgaande problemen in het bestuur van de stichting Carnaval Bonaire (SGB) hebben geen enkel spoor achtergelaten in de carnavalsoptocht die zondagmiddag door de straten van Kralendijk trok. Integendeel, want ofschoon de stoet het afgelopen jaar reeds het hoogtepunt bereikte van hetgeen er met carnaval op het Flamingo eiland werd vertoond, mag gerust gezegd worden dat de lengte van de stoet mogelijk korter was dan in voorgaande jaren, maar de verzorging daarentegen was buitengewoon goed.

Slechts het gebruikelijke half uurtje te laat moest worden ingecalculeerd, maar toen eenmaal via de Stadionweg de kom van Kralendijk, met name de Breedestraat was bereikt, was de sfeer in de optocht reeds optimaal. Het was moeilijk te kiezen wie de mooist uitgedoste groep vertegenwoordigde of wie zijn groep het best verzorgd had, maar ongetwijfeld zal bij de objectieve toeschouwer hoge punten gescoord zijn voor zover het de Paradise groep betrof of de immer goed voor de dag komende Sasenbe, die vorig jaar als soldaten enigszins tegenvielen, maar zich nu met hun internationale groep zeker gerevancheerd hebben.

Ook voor 1982 bleek, dat Bonaire in staat is om zelf een carnaval te verzorgen en wat meer is; de vele toeschouwers die van Bonaire zelf afkomstig waren en het grote aantal buitenlandse toeristen hebben zich buitengewoon geamuseerd met deze welverzorgde elfde carnavalsoptocht van Bonaire.

Julio Antonio Abraham
EERSTE DAG VAN UITGIFTE
10 augustus 1976

J.A. Abraham
Fundador di partido Democratico Boneriano.

Prome dia di emishon - Eerste dag van uitgifte - First day of issue.

Eerste dag enveloppen voor Abraham-serie (76)

KRALENDIJK — De P[...] van Bonaire heeft als manier [...] fondsen voor de komende [...] kiezingen bij elkaar te [...] krijgen een eerste-dag-env[...] van de oprichter Julio Abra[...] van de Partido Democr[...] uitgegeven. De eerste offi[...] uitgifte van de Abraham [...] door de Posterijen gesch[...] reeds op 10 augustus 1976 [...] zijn maar duizend exempl[...] verkrijgbaar.

KRALENDIJK — De Partido Democratico Bonairiano (PDB) heeft in het kader van de activiteiten die moeten leiden tot het verkrijgen van de diverse fondsen een unieke vorm gevonden door het ter beschikking stellen van de eerste-dag-van-uitgifte-enveloppe die speciaal voor de PDB is ontworpen.

In de tijd dat de Antilliaanse posterijen - augustus 1976 - een herdenkingszegel van de oprichter van de Partido Democratico Bonairiano (PDB) uitgaven, heeft het bestuur op eigen initiatief een speciale eerste dag van uitgifte enveloppe met partij embleem, de brandende fakkel, en de foto van Julio Abraham laten drukken en voorzien van de officiele eerste dag uitgifte stempel van de Posterijen.

Voor postzegelverzamelaars en belangstellenden heeft deze bijzondere enveloppe die trouwens een mooie uitvoering heeft gekregen, filatelistische waarde in verband met de beperkte oplage, die de duizend exemplaren niet zal overschrijden. De PDB heeft deze enveloppe beschikbaar gesteld voor al degenen die een financiele bijdrage aan de partij doen. Daarmee ontvangt de donateur een enveloppe. De posterijen hebben ook een levensbeschrijving toegevoegd van de oprichter van de PDB en officiele data omtrent de postzegel van Julio Abraham. Voor het verkrijgen van [...] enveloppe kan men [...] richten tot de bestuursle[...] van de PDB die niet alleen [...] fonds voor hun partij wensen [...] verkrijgen, maar bovend[...] meehelpen tot een le[...] bijdrage voor de postzeg[...] verzamelaars op de Nederlan[...] Antillen.

Windward Islands Newsday:

Maatregelen getroffen overstromen Great Pond?

WILLEMSTAD — De hevige regenval van de laatste tijd heeft het water in de Great salt pond op Sint Maarten tot een gevaarlijke hoogte doen stijgen, zo stelt Windward Islands Newsday vast. Uit het bericht moet worden opgemaakt, dat overstromingsgevaar niet denkbeeldig is; overstroming betekent grote economische schade aan woningen en de handel te Pondfill. Het blad herinnert in dit verband aan de gebeurtenissen als gevolg van de orkaan Frederick ruim twee jaar geleden. Toen werden weliswaar twee grote pompen met sneltreinvaart aangevoerd. Maar daarna is er niets meer ondernomen. Komt er een overstroming dan is dat de schuld van de overheid, welke er niet in geslaagd is een doeltreffend systeem te ontwikkelen om het overtollige water af te voeren. Na de Frederick werd een dergelijk deugdelijk systeem wel beloofd, maar zoals dat steeds het geval is op Sint Maarten, aldus WIN, is het project niet van de grond gekomen. De grote pompen bleven er wel maar de grote vraag is of zij nog wel werken. Zal men blijven wachten tot de Great salt pond inderdaad overstroomt, zo vraagt het SM blad zich af. Is het waar dat de pompen afgedaan zijn en dat zij niet meer werken, zo wil WIN weten. De waarschuwing en vragen gaan vergezeld van een paar foto's om een indruk te geven van de situatie.

Verlichting kruispunt Caracasbaaiweg-Rooi Santoe

WILLEMSTAD — In het voorbije carnavalsweekeinde is hard gewerkt aan de moderne straatverlichting op het kruispunt Caracasbaaiweg-naamloze weg door Rooi Santu (waarom zou dit niet Kaya Rooi Santu kunnen worden?). Na de aanleg enige jaren geleden van de vangrails ter plaatse is deze verlichting een flinke vooruitgang omdat vooral voor mensen die ter plekke niet bekend zijn, het een gevaarlijk kruispunt bleek te zijn. Eerder werd de weg van Porta Blanco naar Montagne van een gelijke verlichting voorzien. Bij een naamgeving van de Kaya Rooi Santu kan mogelijk ook de eveneens naamloze weg "leidende van de weg van Zuurzaak naar Montagne, welke ook Rooi Santu doorkruist een naam krijgen als Kaya Seinpost of wat dan ook.

Het weer

WILLEMSTAD — De weersverwachting geldig tot woensdagmiddag 12.00 uur: Licht tot half bewolkt met voornamelijk in de nacht- en ochtenduren kans op enkele plaatselijke buien. Overwegend matige oostelijke wind.
Het weeroverzicht:
Onder invloed van een zwakke storing in de hogere luchtlagen wordt er momenteel vochtige en onstabiele lucht aangevoerd, waardoor er in de komende 24 uur op de Benedenwindse eilanden enkele buien tot ontwikkeling kunnen komen.

Morgenavond Joods-christelijk leerhuis

WILLEMSTAD — Woensdagavond om half negen is er weer een bijeenkomst van het Leerhuis, in de synagoge aan de Kerkstraat. In het Leerhuis wordt gezamenlijk de tekst van de TeNaCH (=Oude Testament) bestudeerd. Deze keer is het boek Amos aan de beurt. Na een inleiding over de historische en theologische achtergronden, worden enkele delen van het boek gelezen, waarna er gelegenheid is tot het stellen van vragen. Het Leerhuis staat onder leiding van de predikanten Rob van Buiren en Paul Saraber, beiden van de Verenigde Protestantse Gemeente en rabbi Aaron Peller van de Mikvé Israel-Emanuel. Ieder die belangstelling heeft is hartelijk welkom.

ROME — Vorst en sneeuw hebben maandag in Italie wegen geblokkeerd en afgelegen dorpen geïsoleerd. In Passo Pordoi in de bergen ten noorden van Venetie daalde het kwik tot 17 graden onder nul. In het gebied van Cosenza (Calabrie) werd een tiental bergdorpen van de buitenwereld afgesneden.
Ook in Salerno waren wegen door sneeuw en ijs geblokkeerd. Plaatselijk werd veel schade aan fruitoogsten toegebracht.

BC- COALITIE STAAT NOG STEEDS NIET STEVIG

Verwijzing naar MAN-manifest '79

Nieuwe aanval van DP op partner MAN

WILLEMSTAD– Het botert nog altijd niet best tussen de DP en MAN op eilandsniveau. Verleden week kwam in die coalitie een barst op het moment dat de DP achter de rug van de MAN om een motie ondertekende van NVP en PSD met als inzet een aanbeveling uit het rapport van de Beleidsnota-commissie. Hoewel de verstandhouding naderhand weer wat leek te zijn verbeterd, is in een vandaag uitgegeven communiqué van de DP opnieuw de MAN de wacht aangezegd. De nieuwe aanval is gebaseerd op een tot nu toe in nevelen gehuld MAN-manifest van drie jaar geleden.

De DP heeft zich middels haar communiqué nogmaals krachtig verzet tegen voorstellen van de Beleidsnota-commissie om de gelijkbekostigings-regeling af te schaffen. Meteen wordt die zaak toch weer in de schoenen van coalitie-genoot MAN geschoven zich beroepend op documenten van die partij uit 1979.

Er wordt met nadruk gesteld dat huidig MAN-minister Jacques Veeris voorzitter was van deze commissie bij de instelling ervan op 20 december 1978 door toenmalig minister mej. Faustina Frank van Onderwijs. Bij aanvaarding van het ministersschap enkele maanden later voor het interim-kabinet Pourier werd de heer Ralph van Breet voorzitter.

KWADE TROUW

In het recentelijk gereed gekomen rapport wordt een voorstel gedaan voor wijziging van artikel 140 van de Staatsregeling in dier voege dat de overheid niet meer verplicht is om alle bijzondere schoolbesturen, dus ook de confessionele, volgens gelijke normen te subsidieren. Gelaakt wordt het feit dat de Beleidsnota-commissie het niet nodig heeft gevonden om over dat voorstel zelfs niet eens de schoolbesturen te horen. "Dit wekt op zijn minst de indruk dat hier kwade trouw in het spel is", luidt hierop het commentaar van DP-zijde.

Kennelijk is de onderwijsbeleidsnota nu beter doorgelezen. Op grond van de stelling dat de overheid meer instrumenten in handen moet hebben om het onderwijs-beleid beter te kunnen sturen lijkt de meest aangewezen methode daarvoor het openbaar onderwijs uit te breiden. Daarop wordt de aanbeveling gebaseerd op om de gelijkbekostigingsregeling te laten vallen. Dat wordt wat al te miniem geacht voor een zo drastische ingreep. Bovendien wordt het als een farce beschouwd om daarmee vol te houden dat de vrijheid van onderwijs onaangetast blijft. Als de subsidie-regeling wegvalt, dan moeten de bijzondere schoolbesturen óf ophouden te bestaan en overgaan in openbare scholen of ze moeten schoolgeld gaan innen wat maakt dat alleen zij die het zich kunnen veroorloven een nog keuze-mogelijkheid wordt geboden. "Wat heeft het voor zin als in de wet staat dat ik het kan en ik die mogelijkheid nu ook werkelijk heb, maar dat ik me in de toekomst geconfronteerd zie met geld als sta-in-de-weg wat betekent dat ik niet kan kiezen en conform kan handelen", schrijft de DP. "Vandaag is het de vrijheid van onderwijs, welke vrijheid wordt het morgen die de kans loopt te worden aangetast".

HEREVALUATIE

De MAN zou zich in deze tegenspreken. Verleden week verklaarden drie voorname MAN-exponenten in deze, te weten partij-leider Don Martina, minister Veeris van Onderwijs en gedeputeerde Winston Lourens van Onderwijs, dat zij tegen het voorstel van de commissie zijn om de gelijkbekostigingsregeling te elimineren. Bovendien is die regeling tot stand gekomen onder het bewind van MAN-politici. Maar de DP zegt nu plotseling te beschikken over een of ander manifest van de MAN uit 1979 waarin onder het hoofdstuk "Visie op het onderwijsbeleid" staat bij paragraaf 8 onder urgentiepunten: "Herevaluatie van de zogeheten vrijheid van onderwijs. Op dit punt moet de discussie geopend worden om tot een nieuwe formulering te komen van het begrip vrijheid van onderwijs om langs die weg een hoop mogelijke conflicten uit de weg te gaan".

De DP laat hier op volgen er onder geen beding aan te zullen meewerken dat aan het begrip vrijheid van onderwijs wordt getornd. "Wat MAN en de Beleidsnota-commissie voorstaan is om een werkelijke vrijheid in te ruilen voor een van woorden en theorie". Als een waarschuwing aan de MAN of welke andere partij die met DP in een regeringscoalitie komt te zitten, wordt er nogmaals aan herinnerd dat als vier steunpunten voor de DP sedert 1944 gelden de vrijheid van expressie, de vrijheid van geloof, de bevrijding van vrees en die van ellende.

ROOMSER

MAN-leider Don Martina zei vanmorgen dat in geen van de officiele MAN-documenten die er zijn uitgegeven iets staat over herformulering van het begrip vrijheid van onderwijs. Hij kan zich niet herinneren in welk ander bijvoorbeeld intern discussie-stuk zoiets wel kan hebben gestaan. Dat wordt momenteel binnen de partij uitgezocht. De heer Martina zei dat hij op een vraag van mevrouw Vigdis Jonckheer-Mensing van het RK Centraal Schoolbestuur tijdens de formatie-periode van 1979 de verzekering heeft gegeven dat er niet gekomen wordt aan de vrijheid van onderwijs zoals vastgelegd in artikel 140 van de Staatsregeling.

Overigens doen partijen als de DP en NVP zich nu nog roomser dan de paus voor, aldus Martina. Nadat zij bijna dertig jaar de regeringen hadden uitgemaakt , hebben hij en ing Willie Franco, beiden nu van MAN, in 1976 als gedeputeerde de gelijkbekostigingsregeling doorgevoerd. Verder zondigt de DP tegen een van zijn eigen principes door zelfs alle discussies over de uitoefening van het begrip vrijheid van onderwijs te discussieren. "De mogelijkheid van discussie is een van de uitingen van de democratische vrijheden, de vrijheid van expressie. Die wordt op deze manier door de DP al meteen de grond ingeboord", zei de heer Martina.

Verleden week al werd door de MAN de behoefte uitgesproken aan een vergadering met de DP over deze laatste ontwikkelingen, een behoefte die aan DP-zijde, aanvankelijk althans, niet werd gedeeld. MAN wil echter eerst in eigen gelederen vergaderen voordat een datum wordt gepland voor een coalitie-vergadering.

Carnavals-weekeinde met kleine incidenten

WILLEMSTAD — Het carnavalsweekeinde heeft veel gevallen van vernielingen vermeld. Aldus valt op te maken uit het dinsdagmorgen-relaas van PR-man van de politie Jaime Cosster.

Vrijdag begon dat al met de vernieling van een grote ruit van een restaurant op het Gomez-plein. De politie werd door de eigenaar opgeroepen, maar de dader was snel verdwenen.

In de Kaya Djogodo riep een man de hulp van de politie in omdat een buurvrouw in haar woede de glazen ruiten van zijn huis stond in te gooien met stenen.

Op Noord-Rozendaal was er ook al sprake van vernieling van ramen en op de Rooseveltweg werd de voorruit van een auto door een steen in gruzelementen veranderd. Er was ook een geval van een plotseling afslaan van een auto zonder richting aan te geven. De daarachter rijdende auto kon maar net een aanrijding voorkomen. Toen iemand anders uit die auto de in-cooperatieve weggebruiker attent maakte op het nut van een richting-aanwijzer, werd de chauffeur van de andere auto zo boos dat hij met zijn wagen op de ander inreed.

Volgens de politie is het rondom de carnavals-stoet dit jaar rustiger en ordentelijker verlopen dan in voorgaande jaren. Er waren hier en daar wel kleine strubbelingen zoals het geval van een aangeschoten persoon die op de achterbak van een politie-auto sprong. Verder moesten agenten en VKC-ers hier en daar optreden tegen opdringerige of lastige mensen.

Er waren twee vechtpartijen waar ingegrepen moest worden. Bij een ervan werd een mes als wapen gebruikt, maar de schade die daarmee werd toegebracht viel uiteindelijk best mee.

Vierde slachtoffer in verkeer

WILLEMSTAD — Het carnavalsweekeinde heeft het vierde verkeersslachtoffer opgeleverd op Curacao. De 78-jarige Venezolaanse toeriste Rosa Espina overleed zondag als gevolg van de verwondingen opgelopen tijdens een aanrijding.

Op het gevaarlijke kruispunt nabij het Hilton hotel raakten op nog onverklaarbare wijze twee wagens met elkaar in botsing. De politie heeft de ware toedracht ervan nog in studie. De aanrijding gaf als tol drie zwaar gewonden, een licht gewonde en twee wagens total loss. Mevrouw Espina, die regelmatig naar Curacao komt op familie-bezoek, overleed vrijwel direct na aankomst in het ziekenhuis. Zij zat achter in de wagen. Haar 53-jarige dochter en de chauffeur van de wagen werden beiden in zorgwekkende toestand naar het ziekenhuis getransporteerd waar zij werd opgenomen in de Intensive Care. De chauffeur van de andere wagen kwam er met lichte verwondingen van af. Het ongeluk gebeurde rond kwart over vijf zondagmiddag.

Bill Howard tegen Shell World:

COT Rolls Royce onder terminals

WILLEMSTAD– Als Rolls Royce van de oil terminals zo blijkt COT managing director Bill Howard is Curaçao oil terminal (COT) te noemen. Hij heeft er enthousiast het zijne over gezegd tegenover Shell World, het fraaie visitekaartje van dit olie concern. In het december nummer is uitgebreid aandacht aan COT besteed, nadat jaren geleden tijdens de constructiewerkzaamheden de internationaal bekend geworden foto werd afgedrukt van de voetbalwedstrijd op het oppervlak van de grootste tank (goed voor een miljoen barrel olie) tevens de grootste tank voor het Westelijk halfrond. Het verhaal is verlucht met foto's, welke men zo in zijn album plakt. Duidelijk wordt dat COT druk bezig is zich voor te bereiden op het ogenblik dat de VS ook de mammoettankers kan afhandelen.

Daarom gaat men in het pakhuis" zoals de COT staf het bedrijf noemt de zware Venezolaanse ruwe olie ontvangen, welke in kleine tankers wordt aangevoerd om daarna in grote tanks te worden overgeladen. Tussen beide bedrijven in wordt de olie dan bij COT opgeslagen, in verwarmde vorm. Deze olie gaat daarna dan naar Europa of naar Japan of naar andere landen. Tot een hoeveelheid van een miljoen barrels kan de Venezolaanse olie geheel afgezonderd van de andere olie-soorten worden opgeslagen.

Het relaas bevat veel interessante gegevens. Gewezen wordt op het feit, dat Mexico een van de grootste klanten is voor COT. Met deze klant werden als het ware de rollen omgedraaid bij COT. Begon men indertijd met de aanvoer door grote mammoettankers waarna de geloste olie via COT op kleinere tankers werd geladen om bv naar Amerika te worden vervoerd, het Mexicaanse contract betekende, dat de olie in kleine tankers wordt aangevoerd, wordt opgeslagen en daarna in grotere tankers wordt geladen. Daarnaast bestaat de mogelijkheid dat het overzetten van de olie van de ene in de andere tanker ook direct op zee gebeurt.

In Shell World wordt de lof gezongen op Bullenbaai. Dit is waarschijnlijk de grootste diepzee-haven in de wereld. De haven is de grootste oil terminal van de wereld geworden, tweemaal zo groot als zijn naaste concurrent, waar men nagenoeg alle typen olie kan herbergen, op elk ogenblik van de dag. Met een personeel van 170 man wordt dit alles gedaan: daarvan is twintig man niet van de Antillen afkomstig. Het COT bedrijf betekent ook dat er zo'n dertigduizend zeelieden per jaar aan Curacaose wal komen en hun inkopen doen. De doorwerking van het bedrijf, aldus Shell World, gaat veel verder dan de 170 man die er direct werk vindt.

Niet ver van het olie-complex ligt een groentetuin, aldus het blad. Deze is de trots van Bill Howard, omdat de tuin bevloeid wordt met behandeld ballastwater van de tanks . Van het ballast water dat de tankers aanvoeren wordt op het ogenblik een miljoen ton vers water per jaar naar de Shell raffinaderij gepompt. Men is er verder trots op de helderheid van Bullenbaai en op de efficiency waarmee alle zaken worden afgedaan. Over de manager meldt het blad nog, dat hij waarschijnlijk van al het Shell personeel kampioen is wat het verorberen van de plastic maaltijden aan boord van vliegtuigen betreft. Steeds op zoek naar nieuwe klanten. Want het bedrijf verleent alle mogelijke soorten diensten: ook de zogenaamde spotolie kan er terecht en in gevallen van nood weet men elders tekorten aan brandstof snel op te vullen. Er wordt vooruitgedacht in weken en maanden, maar elk ogenblik kan men ook, aldus Shell World het onverwachte opvangen.

Steeds zijn er 22 stafleden per shift op post, onder wie zes loodsen. Nog een pluspunt: nooit is er een dag verloren gegaan als gevolg van slecht weer. Wel kan men zich herinneren dat er eens een tanker door de bliksem getroffen werd. Tot zover het enthousiaste verhaal over COT.

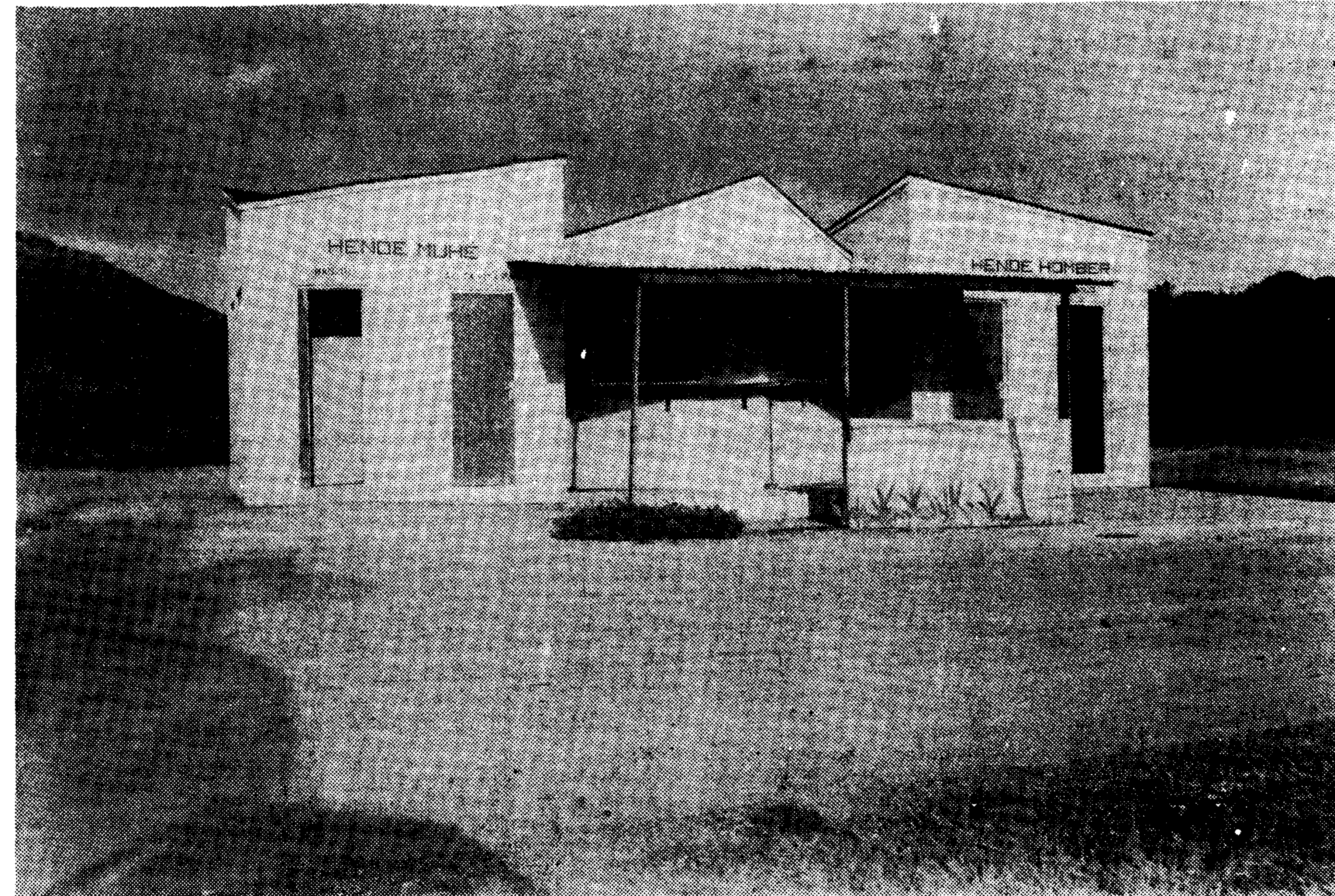


WILLEMSTAD — Op de foto de geslaagde aspirant-loodsen in het bijzijn van havenmeester Sint Jago. Vlnr Benjamin Allee, Fritsroy Dorant, de heer Sint Jago, Ingemar Cannister en Algar Braafhart.

Aspirant-loodsen geslaagd

WILLEMSTAD — De vier Curaçaose jongeren die in 1978 naar Venezuela gingen voor een opleiding tot loods, hebben verleden week vrijdag hun getuigschrift ontvangen als tweede stuurman voor de koopvaardij. De plechtigheid hieraan verbonden werd bijgewoond door havenmeester Elsio Sint Jago.

In een poging om het loodsencorps op Curaçao niet alleen aan te vullen maar ook te "Antillianiseren" werden jongelui geworven om de loodsenstudie te volgen. Zes werden er naar Nederland gestuurd en vier naar Venezuela, alwaar zij de opleiding volgden aan de Catia La Mar. De Venezolaanse consul-generaal José Angel Oropeza-Ciliberto nodigde de havenmeester verleden week uit voor bijwoning van de uitreiking van de getuigschriften aan de Curaçaose loodsen in opleiding, te weten Algar Braafhart, Benjamin Allee, Fritsroy Dorant en Ingemar Cannister. De heer Sint Jago heeft steeds in contact gestaan met deze aspirant-loodsen. Er zijn prettige en minder prettige voorvallen geweest tijdens de jaren studie. De loodsen worden opgeleid in alles wat direct met de zee te maken heeft zoals duiken etcetera, maar ook op andere terreinen als van juridische zaken enzovoorts, aangezien het een complete stuurmans-opleiding betreft. Eenmaal met een schip op zee moet de stuurman zelf alle problemen zien op te lossen die er zich kunnen voordoen op het schip in volle zee.



WILLEMSTAD — Op diverse baaien zijn enkele jaren geleden faciliteiten gebouwd zoals een gelegenheid voor een bar en keuken en enkele kleedkamers. Dat was bedoeld om de gang naar de baaien voor verpozing voor de hele bevolking te vergemakkelijken en te verbeteren. Hoewel er telkens reparaties worden uitgevoerd aan deze faciliteiten, worden keer op keer de deuren van de kleedkamers vernield. Bovenstaand triest aanblik bieden de kleedkamer-faciliteiten van Santa Cruz.

FERREIRA'S MINI market heeft zijn poorten heropend nadat deze mini-market verleden jaar door brand geheel verwoest werd. De strategisch aan de Caracasbaaiweg belangrijke toegangsweg naar het steeds meer bevolkte Banda Ariba- gelegen winkel bleek voor velen op weg naar huis een boodschappen-trekpleister te zijn. De bloemenpracht bij de opening wees daar onder meer op.

Ingezonden

Hoovaardigheid

DE HOOGVAARDIGHEID is de allerergste onder de hoofdzonden. Voor politici is zij een zeer gevaarlijke zonde want zij heeft de neiging hen naar hun ondergang te brengen. Vanaf haar eerste optreden heeft de Movemento Antiyas Nobo getracht een indruk te vestigen van bekwaamheid, degelijkheid en redelijkheid. Dit is haar redelijk gelukt. Het behouden van deze imago is voor Don Martina de sterkste troef. Zeer in het bijzonder indien de toekomst naar nieuwe verkiezingen leidt.

Het is niet verstandig als eilandsbestuurders lang praten in de Raadsvergadering. Niet alleen omdat in de beperking zich de meester kenmerkt maar ook en vooral omdat een gedeputeerde bij zijn antwoorden in de Raad ook namens vijf andere gedeputeerden spreekt. Door zeven uur lang te spreken heeft de gedeputeerde voor onderwijs zichzelf de tijd gegeven alle fouten te maken die men een gedeputeerde kan toedenken.

Ambtenaren-adviseurs van het bestuurscollege weten dat zij bij het opmaken van stukken hun positie niet moeten misbruiken om het college politieke uitspraken in de mond te leggen. Daar heeft men zich altijd aan gehouden. Bij deze begrotingsbehandeling is deze vertrouwensrelatie teloor gegaan. Wat de gedeputeerde van Onderwijs is overkomen kan alle anderen ook gebeuren nu het college notoire aktivisten en salonsocialisten onder haar ambtelijke adviseurs heeft opgenomen. De heren hebben duidelijk gemaakt dat zij in de vergadering van de Raad niet optreden als ambtenaren van het bestuurscollege maar als politieke pressuregroep. Dit kan men een unicum noemen in de politieke geschiedenis van Curaçao.

Nu kan men het een vakbond niet euvel duiden wanneer een gedeputeerde als haar spreekbuis overkomt. Voor zulk een vakbond is het misschien zelfs je van het. Voor de gedeputeerde echter is dit een heel andere zaak. Het zou niet teveel gevraagd zijn als de vakbond had gewacht totdat de gedeputeerde de aanval op alle politici en voormalige bestuurders, habido y por haber, had uitgevoerd en de script had voorgedragen alvorens de inhoud via de radio vrij te geven. De gevolgde volgorde heeft de imago van de gedeputeerde geen goed gedaan.

Het zou veel verstandiger zijn geweest als de gedeputeerde een uur korter had gesproken, de betrokken script had weggegooid en gewoon had verklaard dat de MAN niet akkoord ging met het voorstel om artikel 140 van de Staatsregeling te wijzigen. De wijze waarop deze gedeputeerde tekeer ging tegen alle hyenas" die meer waarde hechten aan de vrije keuze van de ouders, dan aan de leden van de beleidsnotacommissie heeft gezorgd voor een levensgroot wantrouwen tegen de MAN. De hoge maatstaven die Don Martina voor zichzelve aanlegt, moeten ook door andere exponenten van de MAN aangehouden worden, omdat anders de geloofwaardigheid van de MAN een grote deuk krijgt.

SIEGFRIED W. RIGAUD

Studieopdracht

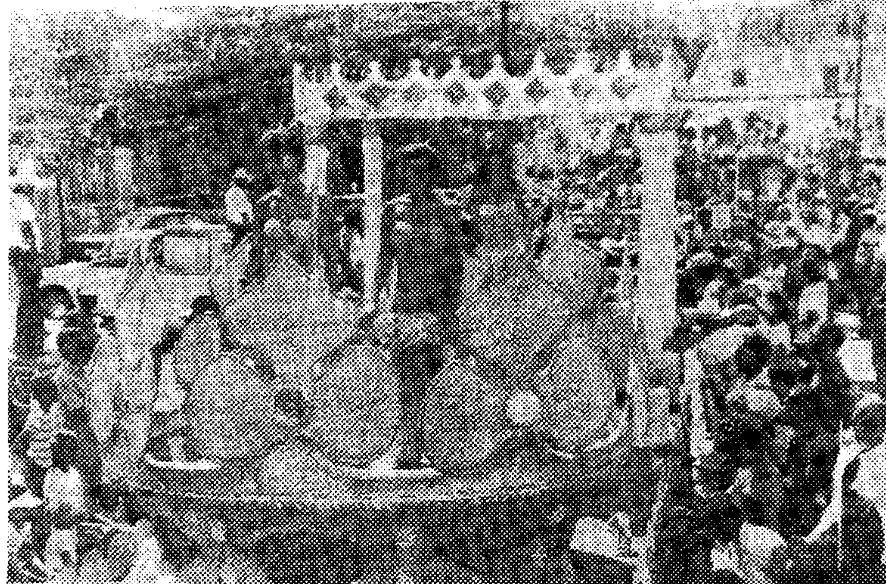
NAAR AANLEIDING omtrent het misbruik van studie opdrachten graag het volgende: Het klinkt allemaal geweldig wat de gedeputeerde van Onderwijs, de heer Lourens nu schreeuwt. Maar om kort te zijn, deel ik aan de heer Lourens mee, dat hij niet ver van huis hoeft te gaan met zijn onderzoek.

Misschien was de heer Lourens toentertijd niet van de partij Frente di Obrero, maar wel zijn partijgenoten Willy Franco en Don Martina. Dit ter verfrissing van het geheugen van de heer Lourens; meneer Willy Franco was toentertijd gedeputeerde van Onderwijs en meneer Don Martina was de gedeputeerde van Financien. Toen gaven dezelfde Willy Franco en Don Martina studieopdrachten aan hun politieke aanhangers in combinatie met Nelson Monte, zonder dat er redenen aanwezig waren. Met name aan vriendjes, die nooit eerder bij de overheid hadden gewerkt en die toch een studieopdracht hadden gekregen n.l. op dezelfde dag van de zgn indiensttreding. Die personen zijn nog steeds in het buitenland en vertoeven daar op kosten van deze gemeenschap.

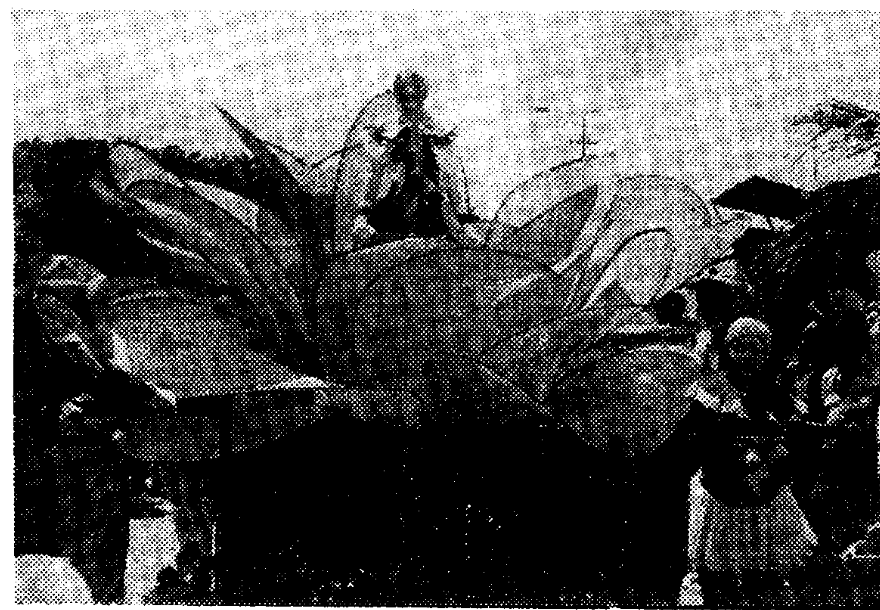
Meneer Lourens: het zou goed zijn, indien U nu meteen alle politieke studerende ambtenaren die aan onze Universiteit colleges volgen terug kunt roepen om hun werk te hervatten. Tenslotte meneer Lourens, U schreeuwt en danst hartelijk naar de pijpen van degenen die in het verleden dezelfde rotsooi hebben uitgehaald. Meneer Lourens, you can fool the people, but you cannot fool all the people all the time.

A. HARTSHOW









Carnaval op Curacao





KU E GRAN MARCHA di diadomingo karnaval 1982 a posishoná su mes den e añanan karnavalesko mas eksitoso. E impakto di karnaval riba bida sosial t'asina grandi ku ningun hende por hasi manera e no sá di nada. I hasta esnan ku no ta interesá dje tantu den karnaval, no por laga di tira un bista riba potrèt den korant o pantaya di televishon pa mira maske ta un pida di e gran marcha. I nan tambe mester yega ne konklushon ku karnaval di Korsou a bira GRANDI.

E AÑA AKI nos a eksperiensha karnaval gran marcha di paden. Mester bisa ku por lo general publiko na banda a komportá su mes MASHA MASHA BON. Ta djis aki aya tabatin hende ta blo drenta KOLOGA den grupo. Ora polis PUSHA nan PATRAS, nan ta warda e polis pasa pa PUSHA DILANTI atrobe. Si no tabata pa e poko luganan ku publiko ta subi muchu den kaminda, anto e gran marcha aki tabata perfekto.



UN PALABRA di apresio ta bai pa tur e hobennan ku kant'i kaminda tabata animá e publiko ku nan mes amplifier i tabata presentá e diferente gruponan. Asina publiko ei banda tabata kontinuamente na altura di nomber di tur e gruponan ku tabata pasa. Ademas tabatin algun tambe ku basta volumen di tumbanan di karnaval pa yuda animá i hasi e ambiente mas kayente ku djis kayente kayente.

PSH, ESTA Hermanito, tambe merese un palabra di elogio pe manera tremendo ku e i su reina tabata animá e publico. Pa kolmo nan tabatin basta kontratiempo na kuminsamentu komo e bateria o nan generator - ta algu asina, nos no ta mucho tekniko - a ninga di traha. Banda di Colon Hermanito a disidi di sali for di e gran marcha, den kua e tabata numbero uno. Ela bai KAE bèk pa einan drenta di nobo i e ora ei katan-katan. Djei sí ningun hende no por a stop e mas i e i e reina tabata haña hopi aplauso pa nan aktuashon.

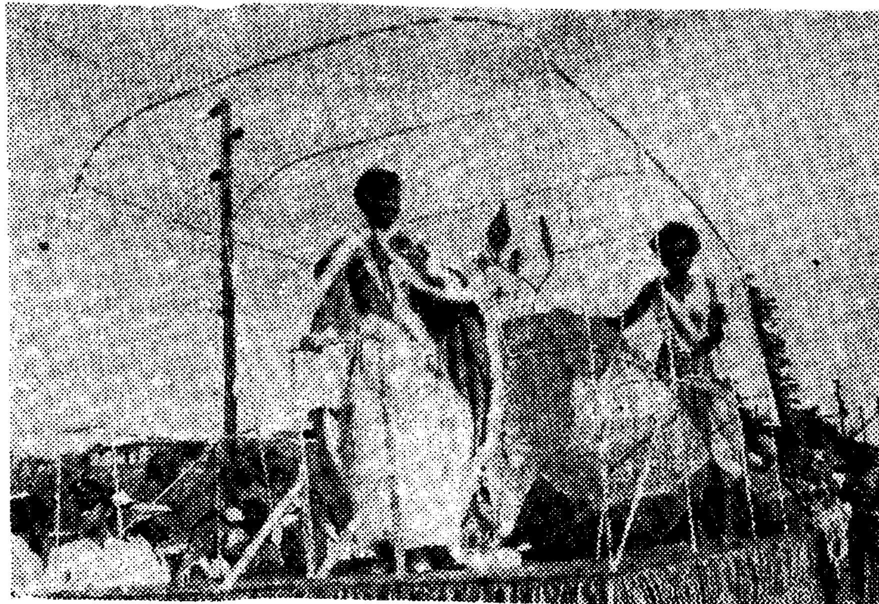
GRUPO DI Plaza hotel tabatin den nan grupo e reina i e prins di karnaval di Republika Dominikano. Nan a gosa sin fin di e karnaval di Korsou. Komo rekompensa pa e manera estupendo ku a risibi nan, a sali un invitashon kaba pa algun representante di karnaval di Korsou ta presente na karnaval di Santo Domingo.

JUMPING HATS tabatin komo huespet Julio Acazar, e aktor di e tele-novela La hija de nadie. E tabata varios biaha na Korsou kaba ultimo simannan i di un manera diripiente a drenta un grupo di karnaval.

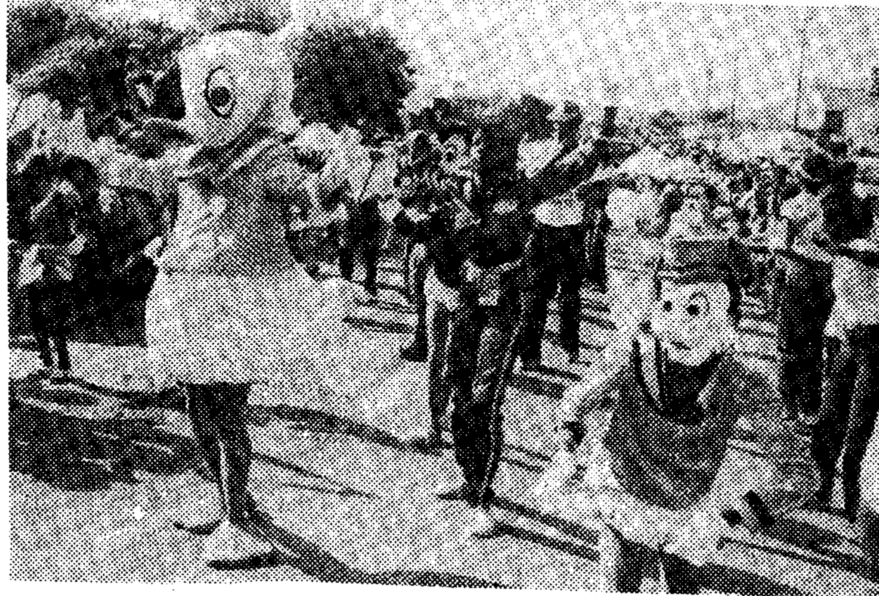
I TA HOPI Benesolano mes tabatin e dianan aki. Tur a bin pa presensiá e karnaval di Korsou ku nan a tende tantu di dje kaba den nan pais. I ningun di nan no por a bai kas ku mal impreshon di nos karnaval. Ta di lamentá si ku tabatin un aksidente di auto tragiko djis despues di karnaval den kua un dama Benesolano a bira viktima.

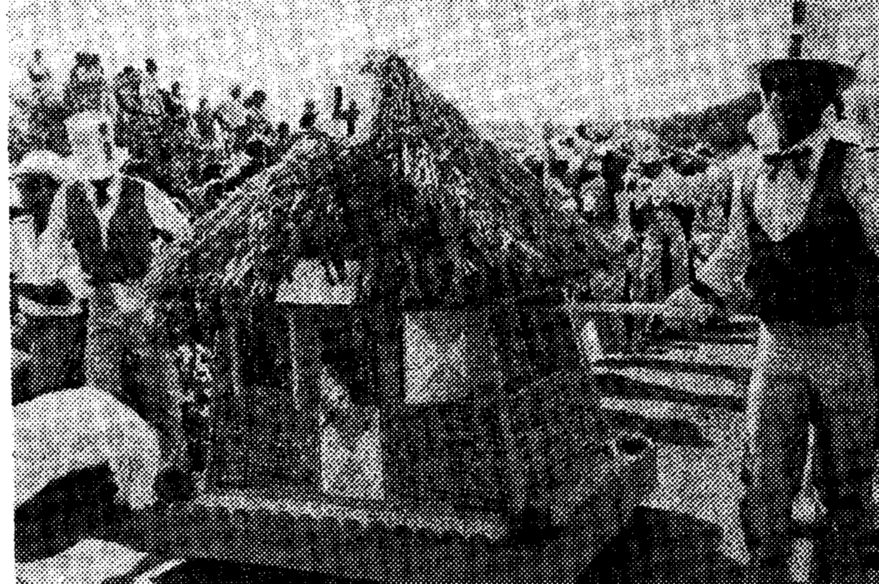
E TUMBANAN ku durante gran marcha mas a kai na agrado di e publiko tabata Kologa, Masha masha bon mes, hap-hap-hap e banana i Dodo kime Momo. Hopi hende tabata gusta e variashon di tumbanan aki, en espesial pasobra e refran Kologa só ta fada despues di tempu. Pero pesei mes ta masha bon ku tabatin otro tumba bon e aña aki ku e gruponan musikal por a kambia de bes en kuando. Loke tabata un punto negativo ta ku atrobe tabatin algun grupo musikal "menos bon".

KIMAMENTU DI rey momo chikitu ajera nochi tabata bon. No tin ningun motibu di kere ku e kimamentu di rey grandi awe nochi lo no bai bon. Ta bale la pena pa wak e pasobra lo tin basta iluminashon tur kaminda pa e karosanan por lusi mas mihó ainda.



Carnaval op Banda Abao





AGENDA ARUBA

LOSSE NUMMERS OP Aruba, dagelijks verkrijgbaar bij:

ORANJESTAD: Zepp Wever, Ingrid-La Fama, Popular, Piet Soda Fountain en Spark and Clean.

NOORD: Panaderia Turibana.

SAN NICOLAS: Nicolas Store, De Wit Stores in Aruba, Caribbean- en Sheratonhotel, Van Dorp in Americana en Holiday Inn drugstore.

Kantooruren: 08.00 - 12.00/ 14.00 - 17.30 uur; zaterdag gesloten.

Telefoon: 24333 (drie lijnen).

Voor spoedgevallen na kantoortijd: 21639, 22316, 22950.
Pageboy: 027 - 774.

Bankrek. nr. 248-1 Barclays bank.
Taxicentrale: 24 uur per dag, tel.: 22116 of 21604.

POLITIE: 100

ALARMCENTRALE: 115.

BIOSCOPEN
ORANJESTAD
Boulevard theater: 20.30 uur *Popeye* (14 jr): Rialto: 20.00 uur *Bloodline* (18 jr).
BALASHI
Drive Inn: 20.30 uur *Smile Orange* (18 jr)
SAN NICOLAAS
Principal: 20.30 uur *And now for something completely different* (18 jr).

★ ★ ★

WIT GELE KRUIS: Oranjestad: tel.: 23168; Noord: tel.: 23425; Santa Cruz: tel.: 28288; Paradera: tel.: 25543; Savaneta: tel.: 47020; Brazil: tel.: 48301; Dakota: tel.: 29008; San Nicolas: tel.: 45906; Tijdens kantooruren van 07.30-12.00/13.30-17.00 uur: Patiastraat 27, tel.: 24444.

BOTICA'S:
Oranjestad, Aruba, tel.: 21081; San Nicolas: San Nicolas, tel.: 45712.

WACHTREGELING DOKTOREN
Oranjestad, Sta Cruz, Paradera en Noord: dokter A.S.Ridderstap, tel.: 28017; San Nicolas en Savaneta: dokter P. Deeleman, tel.: 48833.

DIVERSEN
FLIGHT INFORMATION CENTER: dagelijks geopend van 07.00-20.00 uur; na 20.00 uur informaties via verkeerstoren.

ESSO SERVICE CENTER (Oranjestad): 24 uur per dag geopend (alleen gesloten van zondag 20.00 uur tot maandagmorgen 07.00 uur).

SAC
19.30 uur afscheidsoptocht en verbranden van Rey Momo - Irausquinplein. (route: hotel Central, Nassaustraat, Hospitaalstraat, J.G. Emanstraat, Hendrikstraat, Irausquinplein).

SPORT
CAMACURI BOWLING CENTER: maandag t/m vrijdag open van 18.00-24.00 uur; zaterdag van 13.00-19.00 uur; op zondag gesloten.

STICHTING TOT BEVORDERING VAN VERANTWOORD OUDERSCHAP: dagelijks van 08.00-12.00/13.00-16.00 uur-Medical Center, Bernhardstraat 75, San Nicolas, tel.: 48833, toestel 225 of 219.
Bij praktijken in het Wit Gele Kruis-gebouw: dinsdag 09.00-11.00 uur te Noord 66; 13.00-15.00 uur te Oranjestad, Koningstraat/Emmastraat; woensdag: 13.00-15.00 uur te Sta Cruz 39C; donderdag: 09.00-11.00 uur te Pampoenastraat 15, Dakota.

OPENBARE BIBLIOTHEEK (Oranjestad): openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 09.00-12.00/13.30-20.00 uur; dinsdag van 09.00-12.00/13.30-17.00 uur; donderdagochtend gesloten en 's middags open van 13.30-17.00 uur.

FILIAAL SAN NICOLAS: openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 09.00-12.00-13.30-17.30 uur; dinsdag van 13.30-17.30 uur; donderdag de hele dag gesloten.

Hotel van 80 miljoen dollar

Betico Croes: Tamanaco plan rond

ORANJESTAD — In het programma van het eilandgebied kwam MEP-leider Betico Croes gisteravond de telekijkers vertellen dat het hotelplan van de Olie/zaken-groep Tudella uit Venezuela rond is. Afgelopen zaterdag was een grote groep onder leiding van Arturo Tudella en senator Angel Zambrano op Aruba om het afgeronde plan van het Bestuurscollege aan te bieden.

Onder de groep bevond zich ook Alfonso Munk, die jaren geleden voor Melia Aruba optrad — een hotel dat in aanbouw op Aruba zelfs in Time werd geadverteerd, doch nimmer werd gebouwd.

Voorts waren er vertegenwoordigers van de Bank van Parys en de architect Jean Serveant. De heer Betico Croes vertelde over dit project — dat een initiatief van particulieren is — dat het hotel 640 kamers zal krijgen, een investering van tachtig miljoen dollars vergt en over twee tot drie jaar klaar moet zijn. De naam wordt "Tamanaco Aruba". Tijdens een lunch had de heer Croes de dank overgebracht voor het vertrouwen dat de groep in Aruba stelde, hij noemde dit plan het symbool van de goede banden tussen Aruba en Venezuela.

Over de economische missie die onder leiding van de heer Croes twee dagen in Venezuela was, werd verteld dat politieke en economische besprekingen werden gevoerd. De heer Croes verwachte dat Venezuela Nederland zou aansporen een bilateraal overleg met Aruba over zijn toekomst te beginnen.



MEP achter AD

ORANJESTAD — De MEP heeft zich achter het standpunt van de Accion Democrãtica van Venezuela geschaard in zijn besluit om de internationale bijeenkomst van de Sociale democratische partijen niet te organiseren.

Van de MEP secretaris voor Internationale zaken Remy Zaandam verneemt de pers, dat hij een telegram aan dr. Enrique Tejera Paris secretaris van A.D. heeft gezonden, waarin de MEP zich achter het standpunt van de A.D. schaart in deze en dat de MEP het volste vertrouwen heeft in de A.D. om de belangen te beschermen en hiervoor op te komen.

In verkeer

35 ongevallen

ORANJESTAD — Het onveilige verkeer leverde sinds vrijdag vijfendertig aanrijdingen op. De schade viel mee, vrijdag acht gevallen met 16 mille schade, zaterdag vijf verkeersongevallen met 5500 gulden, zondag vijftien gevallen met 12.250 gulden en tot gistermiddag zeven met 3700 gulden schade. Er waren niet minder dan acht gevallen met doorrijders en vijf met bestuurders die onbekwaam waren een auto te besturen.

De Raspa ploeg was actief, deelde 48 processenverbaal uit, merendeel voor het overschrijden van de maximum snelheid en vijf voor rijden zonder rijbewijs. Bij een snelheidscontrole bij het Iowua center werd een 27-jarige chauffeur aangehouden, die, waar hij 75 kilometer mocht rijden, met niet minder dan 138 kilometer reed. In een ander geval werd een 24-jarige jongeman aangehouden die in plaats van 75 km met 105 kilometer reed. Hij kreeg het daarna met de politie aan de stok omdat hij volhield maar 75km te hebben gereden. Hij was van mening dat het apparaat waarmee de politie de snelheid opnam van de politie moest worden afgenomen.

Op de Vondellaan was een 23-jarige dame zo in stemming dat zij op de weg ging dansen. Zij werd aangereden door een passerende pickup. Voor eerste hulp werd de jongedame naar het ziekenhuis overgebracht.

BUREAU VOOR LEVENS- EN GEZINSMOEILIJKHEDEN (Zuidstraat 1A, tel.: 23145): open maandag t/m vrijdag van 07.30-12.00/13.30-17.00 uur.

WOENSDAG
DIVERSEN
KIWANIS: 19.30 uur dinner meeting-Trocadero.

BIBLIOBUS
Daf: te Tanki Leendert (Ora Uboa), te Paradera (Maria Goretti, Sint Martinus).
Opel: te Curá Cabai (Caiquetioschool), te Brazil (St Michaelschool, Christus Koningschool en BLO-Bernhardschool).

WIT GELE KRUIS (consultatiebureau)
zuigelingenbureau
13.00-15.00 uur te Sta Cruz.

TELEARUBA: 17.00 Studio Sport; 18.15 Cartoons; 18.30 Captain Cave Man; 19.00 Telenovela: Isaura la muchacha esclava; 19.30 Tic Tac Dough; 19.45 Seguridad den Trafico; 20.00 Telenoticias; 20.30 Programma Especial: Grand Carnival parade; 22.00 Show-time; 23.00 Resumen di Noticias; 23.05 Sluiting.

OFSCHOON EEN record aantal van 35 groepen aan de Arubaanse carnavalsoptocht deelnam met de nodige muziekkorpsen en individuelen -- duizenden mensen tezamen -- zat er zondagmiddag in Oranjestad toch niet de nodige pep in. Tot driemaal toe moest de stoet geruime tijd stil staan -- bij Plaza bijna een half uur -- omdat enige praalwagens een lekke band of andere problemen kregen. Voorts ontbrak dit jaar practisch alle steelband-muziek, hetgeen wel goed gemaakt werd door het pittige optreden van de brassbands en andere muziekgezelschappen, die echter wel herhaalde malen aangespoord moesten worden om te spelen. Maar als ze speelden kwam de pep erin, maar niet zoals voorgaande jaren.

TIENDUIZENDEN MENSEN waren op de been, de straten waren overvol, alles verliep rustig. Inbrekers maakten van deze gelegenheid gebruik zodat de politie na afloop een groot aantal meldingen binnen kreeg van ongewenste bezoekers die van de afwezigheid van de bewoners op klaarlichte dag stevig gebruik hadden gemaakt. De politie verdient alle lof voor het bijzonder rustige optreden, waarmee vooral jong en oud verzocht werd om op het trottoir te gaan staan. Dit geschiedde op een wijze -- niet zoals onlangs bij de jump-up in de Emanstraat -- op een wijze die aller respect afdwong. Ook het afsluiten van wegen en omleggen van het verkeer verliep prima.

WAT DE OPTOCHT zelf betreft: een lichte teruggang, de SAC moet goed uitkijken, dat deze teruggang niet aanhoudt. Velen vonden de kindercarnavalparade van een week geleden veel aantrekkelijker. Voorts moet gewaakt worden, dat we over enige jaren niet alleen kijkers in hun trailers hebben en weinig mensen die aandacht aan de optocht besteden. Dan valt de carnavalsviering als een pudding in elkaar.

OOK DIT JAAR is het carnaval water-festein dat gistermorgen om elf uur voor de hotels zou worden gehouden letterlijk en figuurlijk in het water gevallen. Vele mensen trokken naar de Palmbeach, maar het werd voor hen een speurtocht, welke zonder succes eindigde. Hopelijk zal de Sac dergelijke programmapunten — die in het verleden ook een fiasco waren — achterwege laten. Ook hier geldt niet de kwantiteit van de festiviteiten maar de kwaliteit. Het waterfestival met carnaval behoort daar zeker niet toe omdat er gewoonlijk niets te doen is.

GEEN STEELBANDmuziek, we meldden het reeds. Jammer want het hield de pep erin. Veel brassbands dit jaar die ook de pep erin hielden. Maar we zijn iets van ons "eigen" in het carnaval aan het verliezen. We willen dan niet eens spreken over de hoge prijzen die gerekend werden, vijfduizend gulden om in de parade te spelen, is veel geld.

DANKZIJ DE AMIGOE-fotograaf Djisbie kon gistermorgen om acht uur al een fotoreportage van de optocht in de Amigoe-etalage bekeken worden. Voorts werd van Checkpoint color eveneens vroeg een grote zending kleuren foto's ontvangen, terwijl de SAC zorgde dat de uitslag van de parade vroeg bekend was en bij de Amigoe bekend werd gemaakt. Het trok de hele dag honderden kijkers.

DE JURY HAD zwaar werk met de uitslag. Zij kwam pas zondagavond laat klaar. Wat de top van de uitslagen betreft het volgende: groep van het jaar: de Mexicaanse Montezuma groep van de Essoclub, praalwagen van het jaar: Cacique (Don Mansur) van Caribeclub, steelband van het jaar (was geen moeilijke keuze want er waren er maar weinig): Invaders, brassband van het jaar: Jamming brass, band van het jaar: Revolucion Latina. De Elmar-prijs ging naar: Knights of king Arthur en de speciale prijs van Botica Oduber/San Lucas en Visser trading ging in San Nicolas naar Montezuma van de Essoclub en in Oranjestad naar de Punkers.

DE UITSLAG IN de San Nicolas parade van zaterdagmiddag was als volgt: groepen Historisch Fiesta Romano, origineel-folklore: Cunuqueronan, komiek: Paraloco, luxieus: Montezuma en origineel: ABBA. Bij de praalwagens in dezelfde volgorde zoals bij de groepen historisch: Fiesta Romano, origineel: Mesa Jaycees, komiek: Hija del dia, commercieel: Lago en luxieus Montezuma queen. Bij de individuelen: historisch: Montezuma, origineel: Juez Abba, komiek: Carnaval 28 su morocho, commercieel: Black and white en luxieus: Eagle and tiger Montezuma. De speciale en troostprijzen in San Nicolas gingen naar: Culture Raycan, Punkers, Esso Oranjestad Fireman, Aruba defense, Jaycees world congres, Mariniers raad van elf, Eagle Montezuma, praalwagen Scorpioen van Mariniers-kazerne. De extra prijs van de San Nicolas business association ging naar de Romeinse groep van Bankanaden.

DE UITSLAG IN Oranjestad was wat langer. Wat groepen, praalwagens en individuelen betreft zetten we achtereen de winnaars in de volgorde van : historisch, origineel folklore, komiek, commercieel, luxieus en origineel: groepen: Montezuma, Multilingual congratulations, Bionic crash, Dean Mc Clean, Savaneta fanatasie del mar en Jaycees at world congres. Praalwagens: Fiesta Romana, Bolo Buurtcentrum Noord, Aqua nostra, Budweiser, Dolphin Savaneta, Beach ta barato. Individuelen: Escudo Mexico, Pabien congratulations, Miss Boomsie, Dean Mc Clean soapes, Gouden regentuin, Tock Angela. De extra-prijzen in de Oranjestad parade waren als volgt: Cannot stop the music, Domino, Planeta Simios, Tivoli, Superheroes, Dominicana, Taymahal, Mariniers, Defense Aruba, Culture, en Lintendans van Caribe.

EEN BIJZONDER WOORD van lof voor het verslaan van de parades en dan doelen wij op onze collega's van radio en televisie. TeleAruba heeft dit jaar een uitstekende carnavalsreportage van de diverse activiteiten gemaakt. Vanavond wordt de grote parade vertoond., waardoor iedereen op zijn gemak thuis alles nog eens kan zien. Speciale lof aan de camera-mensen van TeleAruba voor de uitstekende reportage. Ook de radios bleven niet achter. Opnieuw werd het grote nut van de mobiele unit van Voz di Aruba/Canal 90 bewezen. Ze waren overal en zorgden voor een goede reportage., waarbij voor de trailerbewoners gedurende 24 uur muziek werd verzorgd. Radio Carina zond met Antiliana uit en werd gedupeerd door de diefstal van een tapedeck, waardoor "Hiep hiep hoera" niet uitgezonden kon worden. Volgende keer wat minder praten en meer muziek kan de stemming alleen maar verhogen.

OOK EEN DRIETAL trailers vielen in de prijzen, beschikbaar gesteld door het eilandgebied Aruba. Eerste prijs was voor de trailer "E boto niggers nightmare", die nabij Plaza shopping center stond, en de derde voor Raba luga cu accion die aan de LG Smithboulevard stond.

DE PRIJSUITREIKING is zaterdagavond -- de laatste activiteit van het 28ste carnaval -- de plaats Caiquetioclub, waarop wij in onze laatste carnavalsrubriek nog terugkomen.

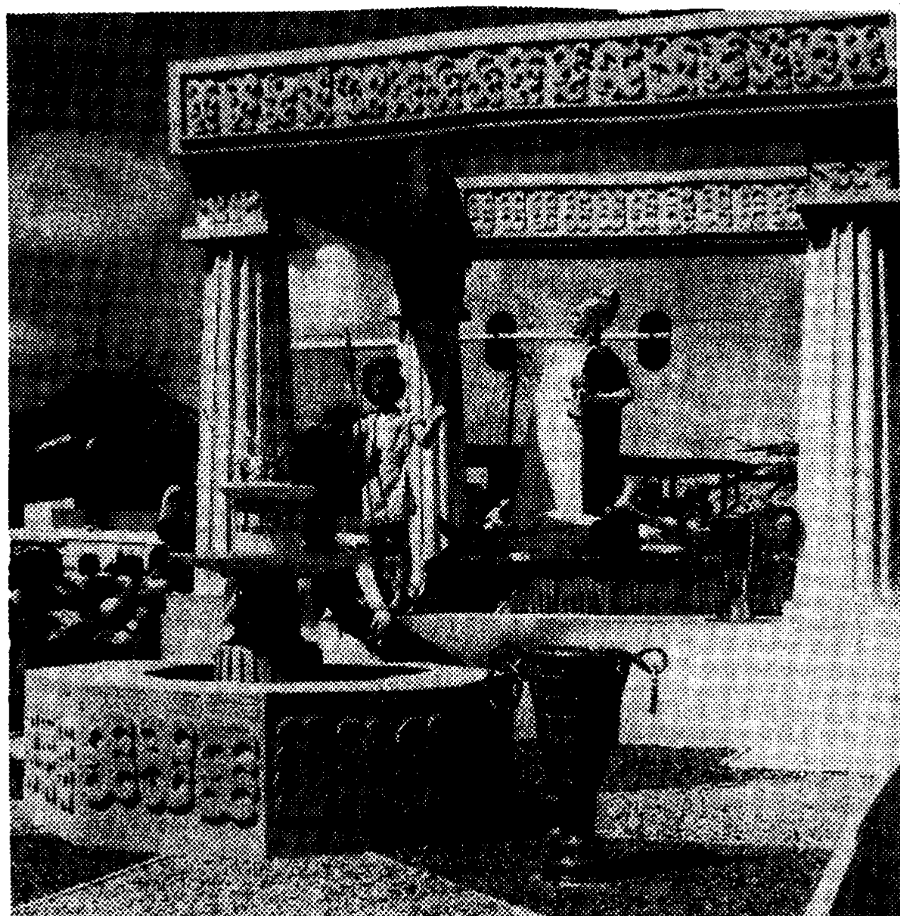
VANAVOND WORDT "Rey Momo" verbrand op het Irausquinplein. Om half acht vertrekt de laatste jumpup van het plein bij Hotel Centraal, door de Nassaustraat, Hospitaalstraat, JG Eman straat, Hendrikstraat naar het Irausquinplein. Hier wordt Rey Momo met een zekere weemoed verbrand en komt een einde aan de openbare activiteiten van een bijzonder geslaagd carnaval.

ORANJESTAD — De problemen met het meel op Aruba werden ook in de grote carnavalsparade uitgebeeld. Hierbij ontbraken zelfs enige ratten en ongedierte niet. De foto spreekt voor zichzelf.



ORANJESTAD — Het vuile water dat Aruba de afgelopen maanden uit de kraantjes kreeg liet ook het 28ste Arubaanse carnaval niet onberoerd. Ayki Croes -- broer van Betico -- die in de loop der jaren steeds met actualiteiten aan de parade deel nam -- bracht op zijn wagen het vuile water-probleem duidelijk in beeld. De badende man kreeg het vuile water, terwijl het publiek met potjes en flesjes weer eens met de neus op het "vuile water probleem" gedrukt werd. Onder Aqua nostra kreeg deze praalwagen de prijs van de meest komieke wagen.







Commentaar

Spek en bonen

HOE TREURIG het met de voorlichting door de Arubaanse overheid is gesteld en hoe steeds weer de Arubaanse voorlichtingsdienst (AVD) er voor spek en bonen bij zit, bleek afgelopen week bij enige voor Aruba bijzonder belangrijke gebeurtenissen. Een Arubaanse delegatie onder leiding van de algemene adviseur vertrok voor een tweedaags bezoek naar Venezuela, waar politieke en economische besprekingen werden gevoerd. De voorlichtingsdienst om inlichtingen gevraagd, wist van niets en kon ook geen persbericht hierover verstrekken. Ook na terugkeer geen inlichtingen over deze belangrijke reis via de voorlichtingsdienst. Afgelopen zaterdag bracht een zware Venezolaanse delegatie een bezoek aan Aruba om aan het Bestuurscollege een afgerond plan voor het Tamanaco Arubahotel te overhandigen. De Arubaanse voorlichtingsdienst wist van niets en kon geen inlichtingen geven. Gisteravond kwam de algemene adviseur voor de televisie vertellen wat de delegatie in Venezuela had gedaan en over de plannen voor het Tamanaco-hotel. Hij nam in deze de taak van de Arubaanse voorlichtingsdienst over, waardoor echter alleen de televisie in de gelegenheid werd gesteld dit nieuws in een betaald overheidsprogramma te brengen.

Een dergelijk amateuristische voorlichting doet vele vragen oproepen. Wederom kunnen we vragen: Waarom hebben we een Arubaanse voorlichtingsdienst -- een dienst waarvoor ruim een half miljoen gulden op de begroting 1982 wordt opgebracht -- wanneer deze dienst niet optimaal gebruikt wordt en er iedere keer weer voor spek en bonen bij zit of met berichten komt die mosterd na de maaltijd zijn?

Waarom worden de persmedia wel op de vreemdste uren en op de kortste tijd bijeengeroepen om politieke persconferenties bij te wonen, waar zelden iets nieuws verteld wordt en welke steeds weer op herhalingsoefeningen lijken, terwijl bij dit belangrijke nieuws de pers niet eens in de gelegenheid werd gesteld, contact met deze groep te hebben?. Heeft men iets te verschuilen, of ging het om de eer van dit project -- aan de vooravond van mogelijke verkiezingen -- aan te kondigen, terwijl het toch zuiver een particulier initiatief betreft? Het wordt de hoogste tijd dat de overheid wat gaan doen aan een behoorlijke voorlichting. Waarom de AVD steeds voor spek en bonen laten zitten, terwijl er toch voldoende nieuws is. En dan doelen wij niet op het handjes schudden hier en daar en het huldigen van werknemers of afscheid nemen.

Teveel nieuws, dat benadrukte het beleid van de overheid, wordt niet op de juiste wijze gegeven. Steeds weer via via maar niet via de voorlichtingsdienst. Hierdoor loopt men het risico van verkeerde berichtgeving, hetgeen men geheel aan zich zelf te wijten heeft door geen verantwoorde voorlichting te geven. Het wordt de hoogste tijd dat een einde wordt gemaakt aan het voor spek en bonen zetten van de Arubaanse voorlichtingsdienst waarvan het personeel steeds weer bereid is zijn werk te doen, doch van de overheid die zij vertegenwoordigt, daarbij weinig of geen medewerking krijgt. Althans: wanneer er nieuws is niet op de hoogte wordt gesteld.

Voorbeeld

ORANJESTAD — Het leegstaande gezaghebbershuis aan de Maria Christinastraat was op carnavalszondag enige uren bewoond, doordat gezaghebber Frans D Figaroa van daaruit met zijn gezin de carnavalsparade volgde. Na afloop gaf Aruba's eerste burger het goede voorbeeld zoals het behoort en ging in de omgeving met veger het vuil wegvegen en opruimen. Hij bracht daarmee de leuze in praktijk "Tene Aruba limpi".



ORANJESTAD — Gezaghebber Ralph Richardson van de Bovenwinden kwam even overgewipt van St Maarten naar Aruba om weer volop mee te doen aan carnaval.

Taxichauffeurs winnen biljart-wedstrijd

ORANJESTAD — In de Lucky strike bar werd maandagmiddag de strijd om de titel in het Lucky strike devils (LSD) blackball toernooi voortgezet met de ontmoeting Taxichauffeurs — Muebleria tu hogar. De Taxichauffeurs — zoals altijd — waren bijzonder goed in vorm en behaalden met gemak een 5-0 overwinning op hun tegenstanders, waardoor de Taxichauffeurs weer een stapje dichter bij de finale zijn gekomen.





NIEUWE TELEFOON NUMMERS

Noteert U even ?

Knip dit uit



Nederlands voetbal

[F]eyenoord en PSV [o]vertuigen niet

[DE]N HAAG — Hoewel [Feye]noord dankzij een zege met [op] De Graafschap in de kop[groep] van de eredivisie bleef, [had he]t Rotterdamse voetbal[publie]k in de stadionclub geen [...] topper meer. Nog geen [...]kijkers verscholen zich op [de tri]bunes. De Feyenoord[spe]lers pasten zich soepel [aan h]et gemilimeterde ver[dedi]gingspatroon aan. Na de [...] openingstreffer van Van [...]as de fut er zo definitief [uit d]at het kijken geen must en [...]meer was. In vijf wed[strij]den hebben de Rotter[dam]mers welgeteld een veld[p]unt gemaakt (tegen FC [Den] Haag) en ook nu kwam de [...] treffer tot stand uit een [s]trap.

[PS]V overtuigde in Deventer [teg]en Go Ahead Eagles al[lerm]in. De koploper had [...]r het excuus dat Ruud [...] wegens familie-omstan[dighe]den buiten het elftal was [geble]ven. De Eagles groepeer[den] zich na de gelukkige [openi]ngstreffer van de 17 jarige [...]kamp-Van Kooten kopte [...]geluk terug' — geheel op [...] helft. Daardoor kreeg [...] vervanger Landsberger [...] ruimte. Toch toch was [h]et, die PSV aan de over[winni]ng hielp, nadat Willy van [de K]erkhof uit een pass van [...] Rene voor de gelijkmaker [...]zorgd. De Deventer ploeg [prot]esteerde voor buitenspel, [maar] de zwak leidende scheids[recht]er Mulder was het daar [n]iet eens.

[...]subtoppers FC Utrecht en [Haarl]em hielden het sub voor de [...]. Utrecht stond op het [...]rige noodterrein aan de [...]rkt het eerste punt af aan [...] (2-2) en Haarlem gunde [...]n der Hart diens eerste [...]je bij FC Den Haag (1-1). [...] was er enig verschil. Bij [U]trecht maakten de enige [...] toppers, die de [...]ijdende club aan het eind [van h]et seizoen voor goed geld [...]t te verkopen: doelman [van] Breukelen en spits Carbo er [...]otje van.

[...] Haarlem ontbrak de helft van de basis-selectie. Het aantal blessures is in de Noordhollandse hoofdstad alarmerend geworden nu de zojuist van een beenbreuk herstelde Hans Kraay Jr. bij de eerste training de beste aanvaller Boeckling aan de enkel blesseerde.

Topscorers in Nederland

DEN HAAG — De inhaalwedstrijden van dit weekeinde hebben in de top van de topscorerslijst geen enkel gevolg gehad. De lijst blijft er als volgt uitzien: 1. Kist (AZ '67) 20; 2. Kieft (Ajax) 18; 3. Geels (PSV) 15; 4. Loggie (Sparta) en Eriksen (Roda JC) 12; 6. Jeliazkov (Feyenoord) 10; 7.. Jans (PEC), Sanchez-Torres (FC Twente), Jansen (NEC), Vanenburg en Olsen(beiden Ajax) 9; 12. Carbo (FC Utrecht), Gullit (Haarlem), Schapendonk (MVV), Thoresen (PSV) en Houtman (FC Groningen) 8.

Stunt in Australie

SYDNEY — De 28-jarige Australier Wayne Allwood is maandag per parachute geland op het dak van het hoogste gebouw van Australie en vervolgens, na verandering van parachute, 300 meter lager, op de grond. "Ik denk dat ik vandaag niet naar m'n werk ga, vanwege alle opwinding", zei Allwood na de landing in het Hyde Park van Sydney. "Ik weet niet precies waarom ik het gedaan heb - een soort stunt, denk ik".

Allwood was uit een helicopter gesprongen met oranjekleurige rookpijlen aan zijn hielen en neergekomen op het dak van de Sydney Tower, vlak voor 8 uur maandagmorgen, toen het leger forensen de stad binnentrok. Op het dak wisselde hij van parachute en landde in het park, waar vrienden een fles champagne openmaakten. De politie zou Allwood aan zijn jasje trekken omdat de vergunning die hij had gekregen alleen gold voor een sprong uit de helicopter in het park - niet eerst op de Tower.

Van der Duim schaats-wereld-kampioen

WILLEMSTAD — De Nederlander Hilbert van der Duim is wereldkampioen geworden bij het schaatsen, welke kampioenschappen op de kunstijsbaan van Assen in Nederland werden afgewerkt in het voorbije carnavalsweekeinde. Zijn titel stond al vast voordat hij zondagmiddag aan de laatste en langste rit begon; de tien duizend meter-afstand. Van der Duim werd zondagmorgen winnaar van de 1500 meter afstand, waarop zijn landgenoot Frits Schalij op één tiende van een seconde achter Van der Duim tweede werd, terwijl de Noor Rolf Falk Larssen op 2.01,13 derde werd. Van der Duims tijd was 2.00,59. Op de afstanden welke zaterdag werden afgewerkt — de 500 en 5000 meter — kwam hij al zo goed voor de dag dat niemand hem meer op de 10 km afstand kon onttronen. Op de tweede plaats in het algemeen klassement eindigde de Rus Dimitri Botsharev als tweede en Falk Larssen werd derde.

Meniscus speelt een belangrijke rol in kniegewricht

Voorzichtig met operatie voetbalknie

NIJMEGEN — Operatief verwijderen van de meniscus, beter bekend als het voetbalknietje, zou alleen op strikte gronden mogen plaatsvinden. Het is verstandiger om een gering gescheurde meniscus maar te laten zitten en met sportbeoefening wat kalmer aan te doen. Tot die conclusie komt de orthopedisch chirurg drs. P. Jaspers, die aan de Nijmeegse universiteit promoveert.

Volgens Jaspers wordt het voetbalknietje steeds vaker verholpen met het operatief verwijderen van de meniscus. Maar mensen die hem kwijt zijn krijgen vroeger en vaker klachten als gevolg van een versleten kniegewricht. Uit biomechanisch onderzoek blijkt dat de meniscus een te belangrijke rol speelt in het kniegewricht om deze zo maar te verwijderen.

In 1977 is vastgesteld dat het aantal operatieve verwijderingen in vijf jaar tijd was gestegen met 50 procent. Vaak gaat het, aldus Jaspers, in het begin goed, maar later komen de problemen. Na 15 jaar zijn de gevolgen ervan bij 40 procent van de patienten eigenlijk onaanvaardbaar. Het is volgens Jaspers dan ook gewenst om de operatie aan de meniscus als een laatste redmiddel te beschouwen.

De meniscus is de wigvormige kraakbeenring waarvan er in iedere knie twee liggen en wel tussen het boven- en onderbeen. De functies ervan zijn: het tendele dragen van het lichaamsgewicht en het samen met de gewrichtsbanden op de juiste wijze bijeenhouden van het dijbeen en het scheenbeen.

Bovendien zorgt de meniscus waarschijnlijk voor de juiste smering van het gewricht. De meniscus is op te vatten als een contactvlak-vergrotende, gewrichtdragende en stabiliserende veer vergelijkbaar met een veer onder een auto. Bovendien heeft de meniscus ook een soort schokbrekende functie. Het wegnemen ervan heeft dan ook als gevolg dat als het ware een veer en een deel van de schokbrekerfunctie uit het kniegewricht worden verwijderd. En dat leidt er dan weer toe dat het gewrichtskraakbeen te gemakkelijk gaat vervormen en dat het minder stabiel wordt.

Daardoor kan er een abnormaal grote beweeglijkheid tussen de gewrichtsvlakken (boven- en onderbeen) ontstaan.

Dat is waarschijnlijk dan ook de verklaring voor het feit dat mensen bij wie de meniscus operatief is verwijderd vroeger en vaker klachten krijgen als gevolg van hun versleten kniegewricht.

Voetbal in Duitsland

VOETBAL/BERN — Dinamo Kiev, kampioen van de Sovjet Unie heeft maandagavond in Bern een vriendschappelijke wedstrijd tegen FC Bern met 6-0 (4-0) gewonnen. Boerjak (2), Kapsalis (2), Sorokaljet en Jevtoesjenko scoorden voor Dinamo. De kampioen van de [illegible] op 3 maart de thuiswedstrijd tegen Aston Villa in de kwart-finales van het toernooi van de landskampioenen moet worden gespeeld. Dinamo wil uitwijken naar Simferopol op de Krim omdat in het eigen stadion nog niet kan worden gevoetbald. Aston Villa overigens [illegible] de wedstrijd wordt vastgesteld, maar de voetbalbond [van] de Sovjet Unie, noch de [UEF]A konden daarover uitsluitsel geven.

Saint Etienne en Bordeaux leiden Frans voetbal

PARIJS — De uitslagen op de 27e speeldag in de Franse voetbalcompetitie zijn: Nice — Monaco 0-2; Montpellier — Lille 2-1; Auxerre — Tours 1-2; Bordeaux — Bastia 4-0; Brest — Paris St. Germain 0-3; Lens — Sochaux 3-2; Lyon — St. Etienne 0-1; Nancy — Metz 2-2; Nantes — Laval 1-0; Valenciennes — Strasbourg 0-0. Stand na 27 wedstrijden: 1. Saint Etienne en Bordeaux 38 punten, 3. Monaco 37, 4. Sochaux 34, 5. Paris St. Germain 33, 6. Laval 32, 7. Brest 29, 8. Nancy 28, 9. Nantes en Tours 27, 11. Lille 26, 12. Bastia 25, 13. Lyon 24, 14. Auxerre 23, 15. Strasbourg 22, 16. Valenciennes 21, 17. Metz en Montpellier 20, 19. Lens 17, 20. Nice 15.

Van der Wal en Clerc leiden bij zone-damtoernooi

BORDEAUX — De uitslagen van de zaterdag in Bordeaux gespeelde partijen voor de zevende ronde van het zonedamtoernooi zijn: Modsgriskwili (Isr) — Caron (Zwi) 2-0, Cazemier (Zwi) — Nimbi (Fra) 1-1, Delhom (Fra) Verpoest (Bel) 1-1, Guinard (Fra) Bastiaannet (Ned) 0-2; Van den Borst (Ned) — Afatati (Ita) 1-1, Berte (Ita) — Van der Wal (Ned) 0-2, Clerc (Ned) — Gregore (Fra) 2-0.

Stand na zeven ronden: 1. Clerc en Van der Wal 11 punten, 3. Van den Borst en Bastiaannet 9, 5. Cazemier, Verpoest, Delhom en Nimbi 8, 9. Guinard en Gregoire 6, 11. Afatati 5, 12. Berte en Modsgriskwili 4, 14. Caron 1.

[...] baas bij [z]wemmen

[RIO] DE JANEIRO — De [...] deelnemers aan [de] driedaags zwem-evene[ment] in Rio de Janeiro verover[den] veertien van de achten[...] te behalen medailles. [...] Meagher en Tracy Spal[ding] kwamen ieder tot twee [overw]inningen. Meagher bracht [de] 200 meter vlinderslag [...] [illegible] [...]tot 1.00,[...]. Spalding [...] de 200 meter vrije [...] 4.28,47. Op de 100 me[ter...] ze [...] 59,14 se[conden].

[Bij] de heren zorgde Sergei [...]ajev voor een goede [...] op de 200 meter vlinder[slag ...] de tijd van 2.0[...]. [...] was de vierde [...] op deze afstand bij de [...] van Moskou, Andrei [...]. De Amerikaan Jeff [...] zestien jaar, verbaasde [...] met zijn zege op de [...] meter vrije slag in [...]. De nummer twee, de [...] Djan Madruga, tikte [...] na Kostoff aan.

[Enge]land [expe]rimenteert [met] een [n]ieuw elftal

[LON]DEN — Ron Greenwood [heeft] maandag in Londen een [voorlo]pige opstelling van [het En]gelse voetbalteam [bekend]gemaakt voor de wed[strijd] van dinsdag tegen Noord[-Ierla]nd, die in het kader van het [...] kampioenschap in het [Wem]bleystadion wordt ge[speeld]. Slechts aanvoerder [Kevin] Keegan en middenvelder [Bryan] Robson zijn overgeble[ven v]an het elftal, dat zich in [novem]ber tegen Hongarije voor [de ein]dronde van het toernooi [om d]e wereldtitel wist te [plaats]en. De 24-jarige Steve [...] maakt zijn debuut. Ook [Tony] Morley van Aston Villa [staat] voor het eerst in de basis. [Tegen] Hongarije mocht hij [niet ...]en. Rentrees maken [...] de 35-jarige Dave [...], Glen Hoddle, doelman [Ray] Clemence en Viv Ander[son].

[Op]stelling van Engeland is: [Cl]emence (Tottenham), [And]erson (Nottingham Fo[rest]), Steve Foster (Brighton), [Wi]lkins (Manchester United), [Br]yon Robson (Manchester ...), Kevin Keegan [(Southa]mpton), Trevor Francis [(Manc]hester City) en Tony [Morle]y (Aston Villa).

Timman verbetert zijn positie

MAR DEL PLATA — Jan Timman heeft zijn zegereeks in het internationale schaaktoernooi te Mar del Plata voortgezet. In de tiende ronde boekte de Nederlandse grootmeester winst op Zenon Franco uit Paraguay. Timman verstevigde daarmee zijn leidende positie. Hij heeft nu 8,5 punten uit tien partijen en heeft nog een half punt nodig uit de resterende twee ronden om het toernooi winnend af te sluiten. De Hongaar Lajos Portisch, zijn voornaamste concurrent, brak de partij tegen de Argentijn Panno na 41 zetten af.

De uitslagen van de partijen uit de tiende ronde zijn: Jan Timman (Ned) — Zenon Franco (Par) 1-0; Oscar Panno (Arg) — Lajos Portisch (Hon) afg.; Bent Larsen (Den) — Yasser Seirawan (Vst) 1-0; Ulf Andersson (Zwe) — Fernando Braga (Arg) 1/2-1/2; Miguel Najdorf (Arg) — Lev Poloegajevski (Sov) 1/2-1/2; Anatoli Karpov (Sov) — Miguel Quinteros (Arg) afg. en Sergio Giardelli (Arg) — Carlos Garcia Palermo (Arg) 1/2-1/2.

De stand is na tien ronden: 1. Timman 8,5 punten, 2. Portisch 6+1 afg., 3. Poloegajevski 6, 4. Andersson, Seirawan en Palermo 5,5, 7. Najdorf 5, 8. Karpov 4,5+1, 9. Larsen en Braga 4,5, 11. Giardelli 4, 12. Panno 3+1, 13. Franco 3 en 14. Quinteros 2,5+1.

Stean en Mestel voeren Marbella-zone toernooi aan

MARBELLA — John van der Wiel heeft zijn afgebroken partij voor de eerste finaleronde van het zoneschaaktoernooi in Marbella tegen de Brit Jonathan Mestel zonder verder spelen remise gegeven. Het was een Siciliaanse partij, waarin Mestel voortdurend een licht voordeel bezat. Van der Wiel verdedigde zich echter listig. In de pauze tussen de eerste en tweede zitting zag Mestel in dat hij niets meer zou kunnen bereiken en stelde zich tijdens het diner tevreden met remise.

Een verrassing was de nederlaag, die de Spanjaard Manuel Rivas de Britse favoriet Jonathan Nunn toebracht. Al bij het afbreken stond Rivas duidelijk beter. Hoe Nunn, onlangs nog winnaar van het Hoogovenstoernooi, zich in de tweede zitting ook verweerde, hij kon het noodlot niet meer afwenden.

De afgebroken partij uit de tweede ronde van de Finalegroep van het zonetoernooi in Marbella tussen Van der Wiel en Rivas is ook in tweede zitting niet tot een einde gekomen. De partij werd opnieuw afgebroken. Er is een eindspel ontstaan met elk een toren en een pion, waarvan Van der Wiel verwacht dat hij het kan winnen., zij het dat de marge slechts één tempo bedraagt. Het was een Spaanse partij, waarin de Nederlander na de eerste zitting duidelijk beter stond. E[r] [w]as echter een remise-mogelijkheid. Aanvankelijk koerste Rivas in die richting. Het toren-eindspel dat op het bord kwam, was echter zo gecompliceerd dat er nieuwe kansen voor Van der Wiel ontstonden. De ontmoeting tussen Short en Nunn werd door laatstgenoemde gewonnen.

De stand na twee ronden: 1/2 Stean en Mestel 1 1/2 pnt., 3 Rivas 1 pnt., en 1 afg. partij, 4/5 Ligterink en Nunn beiden 1 pnt., 6. Van der Wiel 1/2 pnt en 1 afg. partij, 7. Short 1/2 pnt., 8. Hebden 0 pnt.

KNVB wijst aanbod van Chili af

ZEIST — De KNVB is niet ingegaan op het verzoek van de Chileense voetbalbond met het Nederlands elftal een vriendschappelijke interland in Santiago te spelen. Eerder kwamen er al aanbiedingen uit Brazilie, Argentinie en Peru. Het Nederlands elftal had een lucratieve rondreis door Zuid-Amerika kunnen maken. De KNVB heeft er om organisatorische redenen vanaf gezien. Competitieleider Jan Huybregts verklaarde: "We zijn te laat klaar met de competitie en op 25 mei is al een interland tegen Engeland op Wembley gepland. Er is [illegible]"

Celtic blijft 5 punten voor op St Mirren

GLASGOW — Ondanks het gelijkspel van 2-2 op eigen veld tegen Partick Thistle bleef de voorsprong van Celtic op de ranglijst van de Schotse eredivisie vijf punten op St. Mirren. Deze concurrent boekte namelijk hetzelfde resultaat op eigen veld tegen Hibernian. Dundee werd vaster op de onderste plaats gedrukt door een nederlaag van 0-2 bij Morton.

De uitslagen waren: Airdrieonians — Aberdeen 0-3, Celtic — Partick 2-2, Dundee United — Glasgow Rangers 1-1, Morton — Dundee 2-0 en St. Mirren — Hibernian 2-2.

De stand is: 1. Celtic 20 gespeeld, 31 punten, 2. St. Mirren 20-26, 3. Rangers 20-24, 4. Aberdeen 19-22, 5. Dundee United 19-21, 6. Hibernian 22-21; 7. Morton 20-18; 8. Airdrieonians 20-14; 9. Partick 21-14; 10. Dundee 21-11.

VOETBAL/VALENCIA — Acht buitenlandse bondstrainers zullen woensdagavond in Valencia de vriendschappelijke wedstrijd Spanje — Schotland als 'spion' bezoeken. De belangstellende trainers zijn: Rijvers (Ned), Thys (Bel), Bearzot (Ita), Greenwood (Eng), Miljanic (Jsl), [illegible] Santana (Bra) en [illegible] (Zwi).

VOETBAL/CALCUTTA — In het zes-landentoernooi om de Nehru-beker in Calcutta hebben Uruguay en [illegible]

Sport in kort

WIELRENNEN/PEYRENADE — De Fransman Francis Castaing heeft zaterdag de profronde van Peyrenade in Zuid-Frankrijk gewonnen. Castaing versloeg in de eindsprint na 125 kilometer de snelle Belg Eddy Planckaert. Op de derde plaats eindigde de Fransman Eric Bonnet.

VOETBAL/CALCUTTA — In een wedstrijd voor het Nehru-toernooi in Calcutta (India) hebben Zuid-Korea en Uruguay tegen elkaar gelijk gespeeld: 2-2. Voor Uruguay scoorden Ramos en Nadal.

TAFELTENNIS/BOEKAREST — De internationale tafeltenniskampioenschappen van Roemenie in Boekarest, gepland voor de volgende week, gaan niet door.

SKI/BELGRADO — De Joegoslavische skiër Boris Strel, derde op de reuzenslalom van onlangs gehouden wereldkampioenschappen in Schladming, is ernstig [illegible] geraakt bij een [illegible]. Strel werd [illegible] rust voorgeschreven.

KEULEN — De uitslagen van de zaterdag in de Westduitse Bundesliga gespeelde wedstrijden zijn: 1 FC Kaiserslautern — Eintracht Frankfurt 5-2, Karlsruher SC — MSV Duisburg 2-0.

Kwartfinales Westduitse beker: 1FC Nuernberg — Borussia Moenchengladbach 3-1, Werder Bremen — Bayern Muenchen 1-2 (na verlenging), VFL Bochum — SSV Ulm 3-1 (na verlenging) en Goettingen — Hamburger SV 2-4.

VOETBAL/GLASGOW — Dundee United heeft zich geplaatst voor de kwart-finales van het toernooi om de Schotse voetbalbeker. Dundee United won maandagavond het derde duel met Hibernian voor de derde ronde [illegible] St. Mirren in een [illegible].

TENNIS/GENUA — [illegible] het toernooi in Genua, waar 750.000 gulden is te verdienen, zijn: Vasselin (Fra) — Vines (Vst) 6-2, [illegible] (Wdl) 6-2, [illegible] (Vst) 3-6, 6-1, 6-4. Frawley (Aus) — [illegible] (Ita) 7-5, 7-6.

VOETBAL/MILAAN — De [illegible] Boniek van Widzew Lodz heeft weliswaar nog niet de leeftijd bereikt waarop een transfer naar het buitenland mogelijk is (28), maar hij rekent toch vast op toestemming. Verwacht wordt dat Boniek voor Juventus, dat wordt gesponsord door Fiat, zal gaan spelen en dat de autofabriek, die grote belangen in Polen heeft, zijn invloed zal gebruiken om de 'voortijdige' transfer er door te drukken. Tijdens de oefencampagne van het Poolse elftal afgelopen week in Italie, maakte Boniek drie van de vijf doelpunten.

VOETBAL/HAMBURG — Felix Magath, de middenvelder van HSV Hamburg en een van de kandidaten voor het Westduitse elftal, is voor twee maanden uitgeschakeld. Magath, die maandag aan zijn knie werd geopereerd, zal nog een kleine twee weken in het ziekenhuis moeten blijven.

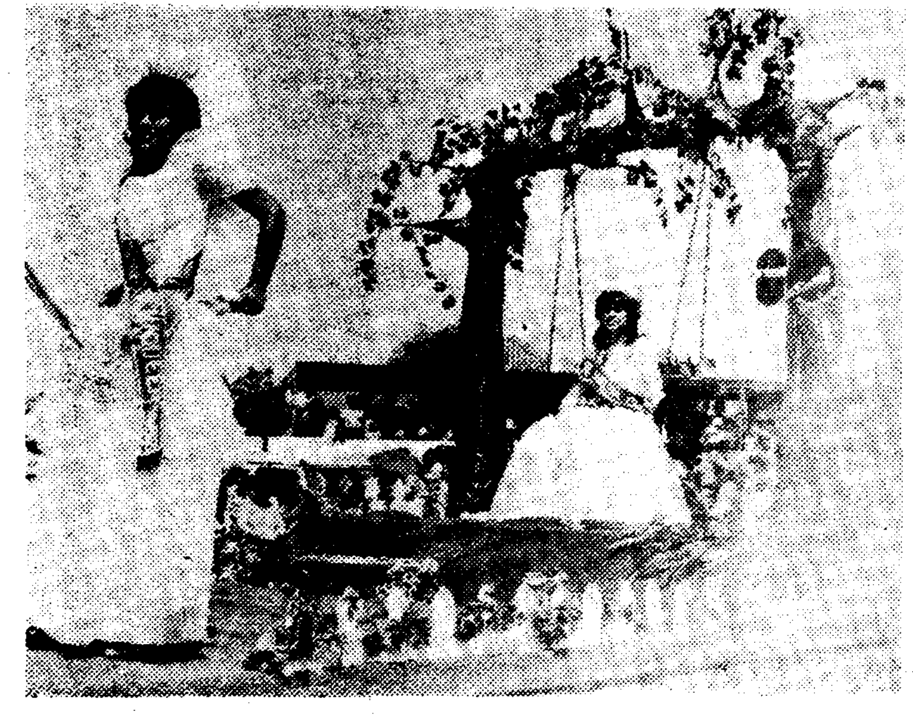
Nederlands betaald voetbal en toto-voetbal

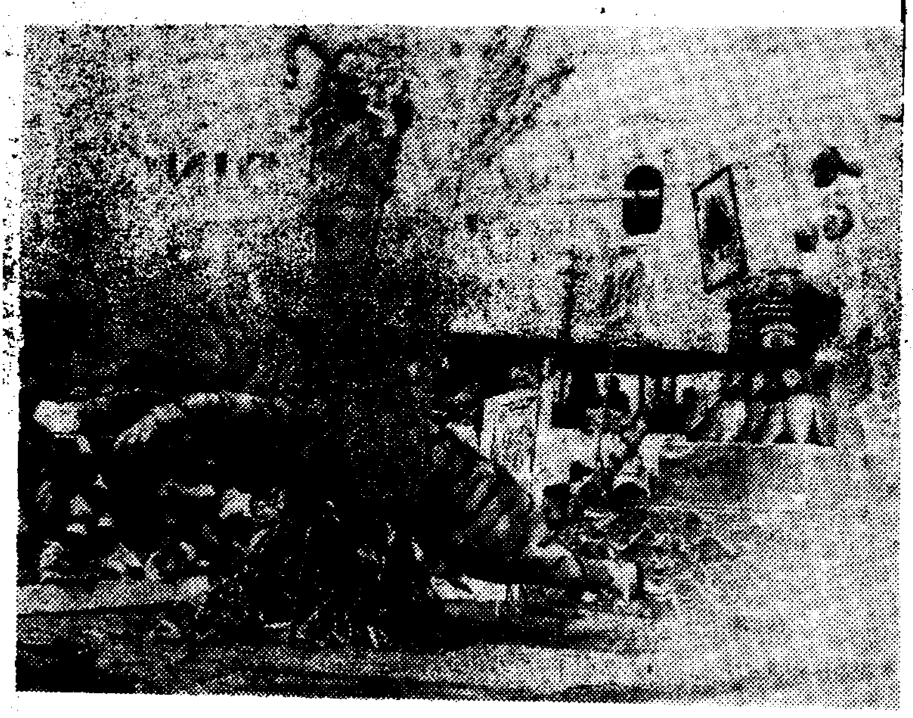
DEN HAAG — In het Nederlandse betaalde voetbal werden [illegible] geboekt: [illegible] — Excelsior [illegible] — NAC 2-[...]; Feyenoord — Graafschap 1-0; Haarlem — Den Haag 1-1.

Eerste Divisie: Veendam — Volendam 1-0; SVV — Heerenveen 3-1; Cambuur — Excelsior 2-3; DS'79 — Wageningen 1-0; Amsterdam — Fortuna S 1-4.

De uitslagen van de voetbalwedstrijden, die voorkomen op het formulier van de Nederlandse sporttoto nummer 7 zijn: Birmingham — Aston Villa 0-1; Brighton — Nottingham Forest 0-1; Leeds United — Ipswich Town 0-2; Liverpool — Coventry City 4-0; [illegible] Manchester City 2-0; West Bromwich Albion [illegible] [De] kolom ziet er als volgt uit: 2-2-2-1-3-1-1-1-2-1-3-1.

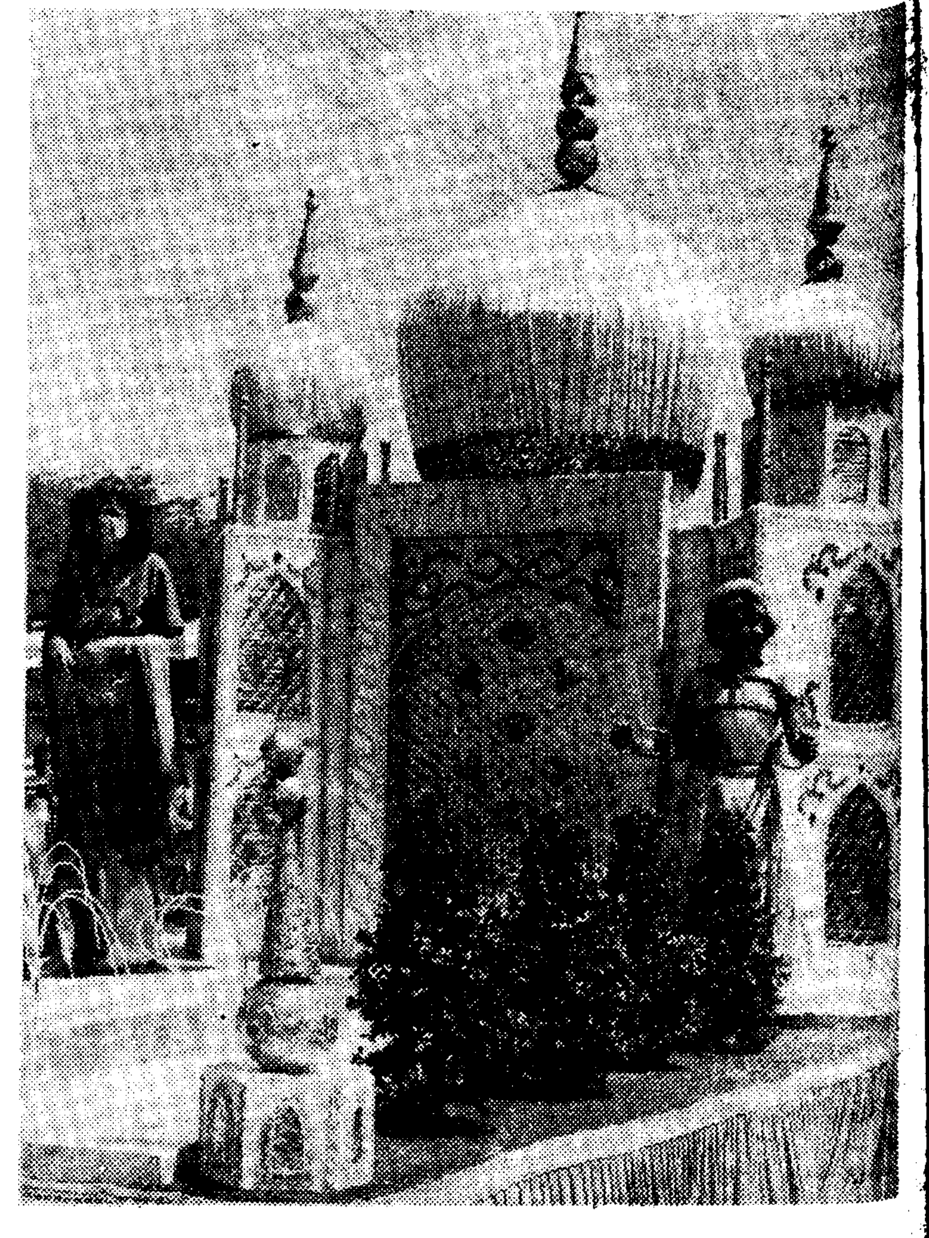
Carnaval op Aruba







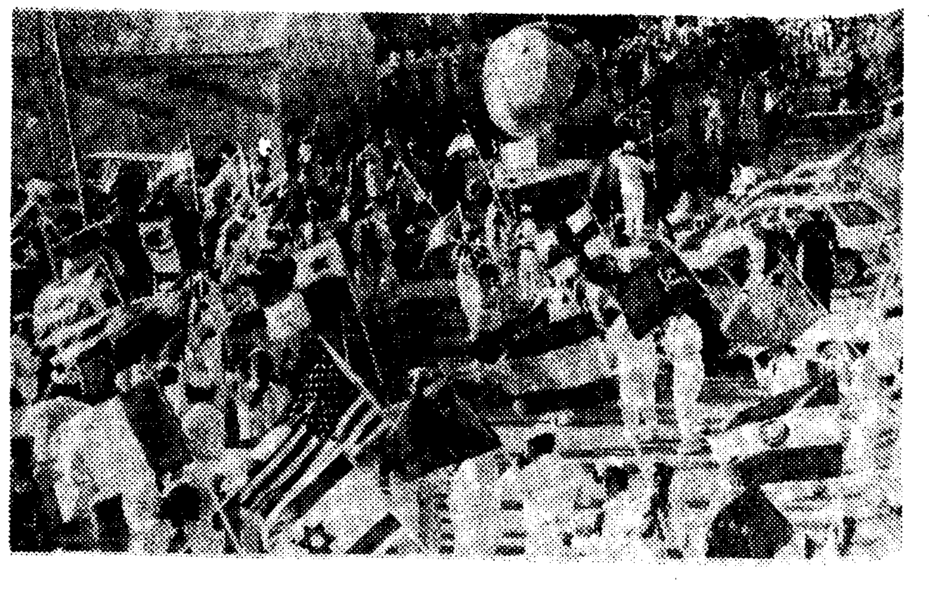






Carnaval op Bonaire









WORLD IN A NUTSHELL

WARSAW — Poland's [m]ilitary leader General Woj[cie]ch Jaruzelski was preparing [a] meeting in Warsaw and [Mo]scow expected to be crucial [to] his own political future and [the] fate of his country. He faces [th]e Communist Party's central [co]mmittee for the first time [sin]ce he imposed martial law [las]t December.

[N]EW YORK — Prices were [sh]arply lower at the close of the [Ne]w York stock exchange [Mo]nday when an early rally [co]llapsed. Trading was heavy. [Th]e Dow Jones industrial [av]erage, up about nine points at [th]e outset following Friday's [..]-point setback, was down [..].03 points to a 22-month low [of] 811.26 shortly before the NYSE closed. It lost 9.51 points overall last week. Declines led advances by an 8-6 margin among the 1,909 issues crossing the New York stock exchange tape at 4 PM EST. NYSE volume amounted to about 58,900,000 shares, up from the 51,340,000 traded Friday. Prices were lower in moderate trading of American stock exchange issues.

MADRID — One of the three generals on trial in connection with Spain's attempted coup last year said in evidence that he believed King Juan Carlos first backed the Putsch but then changed his mind.

BRUSSELS — Belgian share prices rallied in response to a government economic recovery plan which includes an 8.5 per cent devaluation of the Belgian franc agreed with European Economic Community members yesterday.

LONDON — Iran's official radio reported a bomb exploded in Teheran, killing 15 people and wounding 60. But the radio gave precedence to a recorded message from Islamic leader Ayatollah Khomeini who scotched rumours that he was dying.

LONDON — OPEC is trying to arrange an emergency meeting on Saturday to consider the threat to oil prices by the current glut in the world market, Arab oil sources said.

NEW DELHI — China and Iran, attending a 44-nation Third World conference in New Delhi, blamed the United States for obstructing talks between rich and poor countries on issues relating to economic aid and trade.

LONDON — Gold fell to its lowest level since September 1979 in Europe as traditional investors maintained their lack of enthusiasm for the metal. A weaker US dollar failed to encourage fresh buying.

BULAWAYO, ZIMBABWE — Joshua Nkomo, the nationalist leader ousted from Zimbabwe's coalition Cabinet over accusations that he was plotting a coup, has said he told his followers not to retaliate but a spark could ignite fighting in the country's military camps, he said.

LONDON — Oil industry sources say Iran, in its third price cut this month, has dropped the rate for its light crude by two dollars to 30.20 dollars a barrel. Arab oil sources said OPEC countries were trying to arrange emergency talks on the threat caused by the global oil glut.

AUCKLAND — European Economic Community (EEC) commission president Gaston Thorn arrived in Auckland today at the [illegible] complaints about EEC protectionism. Both countries have complained loudly that EEC import barriers have squeezed out some of their agricultural products from lucrative European markets. Another bone of contention is EEC subsidies to European farmers. Australia and New Zealand say they lead to cheap European products being dumped on their home markets. Both countries' relations with the EEC have been strained for may years because of the community's agricultural policies. EEC imports barriers have been at the root of this ever since Britain joined the community in 1973.

WARSAW — The Polish news agency PAP, in one of the strongest official attacks to date on [illegible] Solidarity [illegible] has accused [illegible] the country's [illegible].

GODTHAAB, GREENLAND — Greenlanders are going today in a referendum on whether to withdraw from the European Economic Community and officials expect a narrow majority opposed to continued EEC membership.

LONDON — Australian press magnate Rupert Murdoch, owner of the Times newspaper, said he was dismissing more than 200 employees but would try to continue printing the paper.

CAIRO — Israel's Foreign Minister arrived for talks on the final Israeli withdrawal from Sinai and said his government wanted to involve other countries in Middle East peacemaking.

NEW YORK — The Wall Street stock market closed at its lowest level since May 1980 and share analysts attributed the slide to a worsening US economic outlook.

TOKYO — Japan announced sanctions against Poland and the Soviet Union today, saying it would not extend new official credits to the Polish government and would reject a Soviet request for more official trade representatives.

SINGAPORE — Singapore expelled two Soviet diplomats for spying in what diplomatic sources said was part of a [illegible] communist countries of South[east Asia] [illegible].

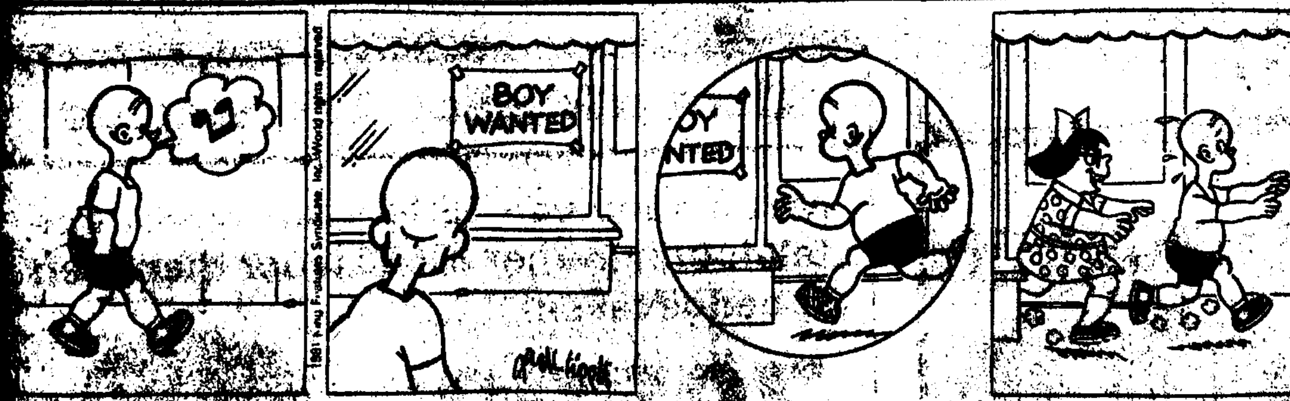
PARIS — France today summoned Libya's Paris envoy to discuss the case of a French mother and her two sons sentenced to life imprisonment in Libya after being convicted of espionage. The French Foreign Ministry will seek an explanation from the Libyan charge d'affaires about the sentencing of Denise Dupont, 58 and her sons Alain, [..] and Jean-Claude, 21, who came from a small country town in Northern France. The three were convicted of spying for the United States and Israel in Tripoli yesterday after being held since early 1980. French officials in Libya said they were surprised by the verdicts which came after the Libyan authorities had indicated the trial was expected to lead to the family's release.

Koersen Centrale Bank

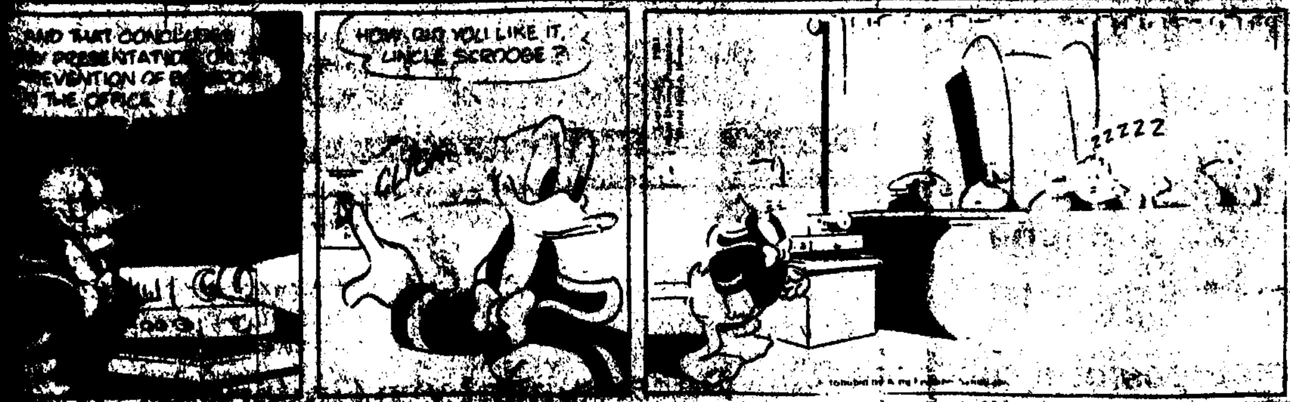
S DOLLAR	1.77	1.79	1.81
N DOLLAR	1.445	1.465	1.485
D STERLING	3.225	3.28	3.34
ED GLD	68.47	69.19	69.99
LIVAR	40.91	41.63	42.43
FRANCS	94.96	95.68	96.48
FRANCS	--.--	29.57	30.27
ITSE MARK	75.19	75.91	76.71
R GLD	--.--	100.07	100.97
LIRE	1.09	1.39	1.45

English Companion

HENRY ® by Jack Tippit



Walt Disney's DONALD DUCK ®



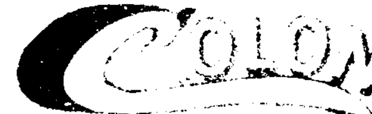
Beetle Bailey ® By Mort Walker



[Er]nie ®



Dames opgelet, zojuist ontvangen een geheel nieuwe collectie
SCHOENEN
in de meest moderne dessins en kleuren
SCHOENHANDEL



Winkelcentrum boven
tel. 24447

Schoenhandel
BROKX
Rio Canario tel. 44877
(achter Henderson)

Catering



RODEO RANCH
Catering Services
Voor de perfekte verzorging van Uw:
- *koude buffetten en*
- *luxeuze borrel-garnituren*

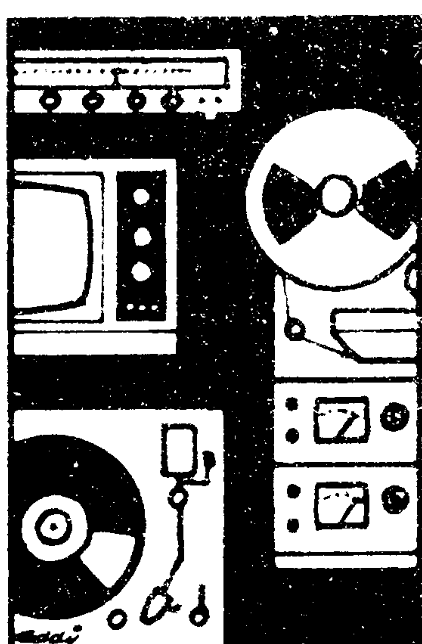
Inlichtingen: tel. 77777,
na 4 uur tel. 37785 of 37786

Wanted
Sleep-in maid
for 2 people.
Call 7896 from
9 - 12 a.m. 3 - 6 p.m.

Wanted
SLEEP-IN MAID
Please call
Tel. 70403

betonbouw

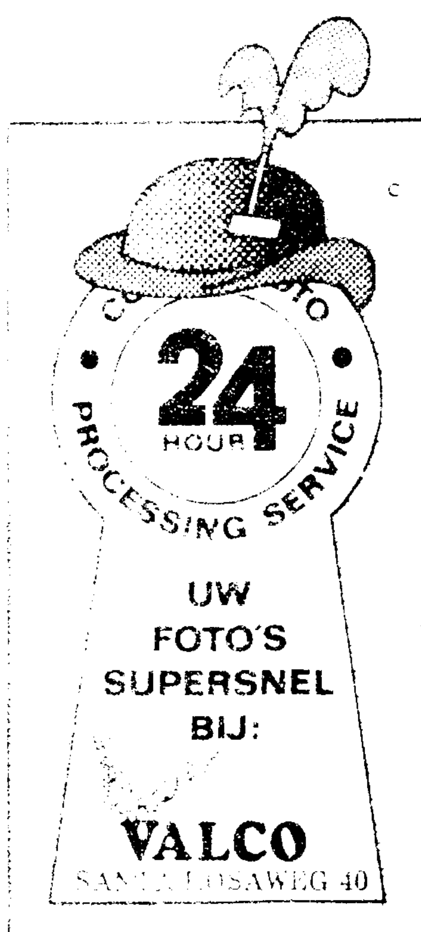
betonbouw



Voor verzorging van Uw electronische equipment:
ANTEM
76500



AGENCIES
KAYA PACHI JAN BAKHUIS
Z.JWEG EROSWEG
TEL. 77777
Uw specialist in moderne metalen tuinhuisjes
GEEN OPBERG-PROBLEMEN MEER!!
Wij hebben tuinhuisjes in verschillende MATEN, MODELLEN en PRIJZEN.
voor Aruba
Dibo Agencies
Victor Hugostraat 8
tel. 23990



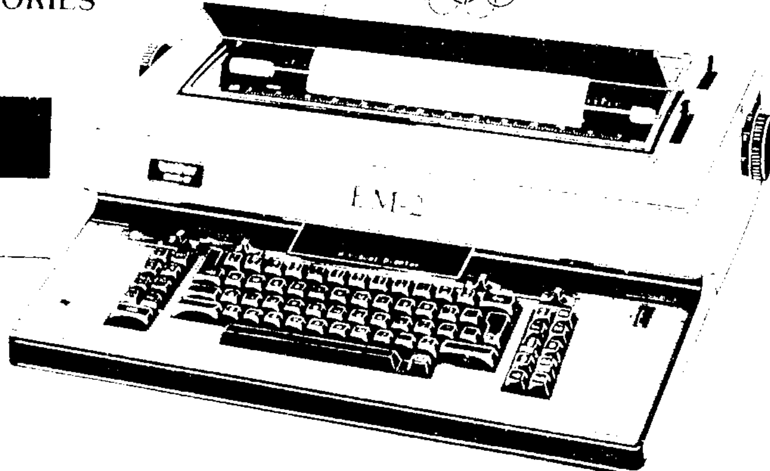
UW FOTO'S SUPERSNEL BIJ:
VALCO
SANTA ROSAWEG 40



SALOON
STEAK HOUSE
"Jes aint non better!"
for reservations call:
37785-37786 after 4.00 p.m.
Open: Saloon 5.00 p.m. till..
Dining 6.30 p.m. till..
11.00 p.m.
Closed on Monday.
Schout bij nacht van Staverenweg 5

betonbouw







B.G.'s Friendly Machines n.v.
Roodeweg 108 - Telefoon 25951 - 25872

Kentucky Fried Chicken

les invitan a la presentacion del elenco de

La Hija de Nadie

en el teatro "De Tempel"

funciones:
viernes 26 de febrero - 9.00 p.m.
entrada f. 25.-

sabado 27 de febrero
6.30 p.m. - 9.00 p.m.
entrada f. 15.-

domingo 28 de febrero
6.30 p.m. - 9.00 p.m.
entrada f. 15.-

tarjetas obtenible en:
teatro "De Tempel"
libreria v. Dorp Eddine, Promenade
New York New York boutique









Koop al Uw cadeaux en souvenirs bij
CURAVA
in de dierentuin.

BETONCENTRALE
TOMCO N.V.
Tel. 674673 - 672204
Voor: Funderingen Vloer- en ringbalken

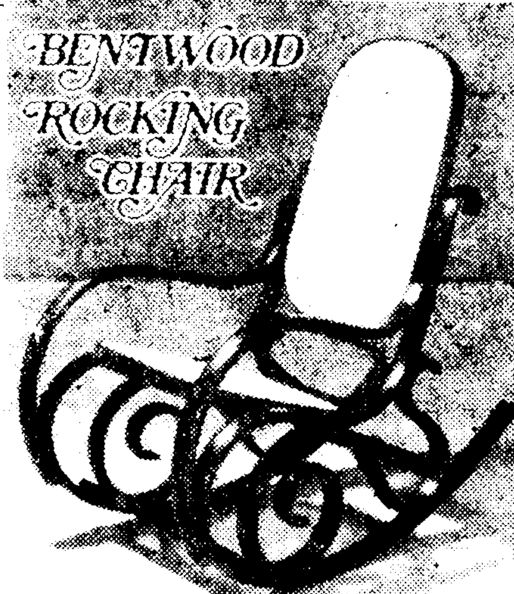
Voor het spuiten of bijspuiten van uw auto.
AUTO TECH. ZEELANDIA N.V.
Industrie Terrein Zeelandia, tel. 78700



Een grote reputatie voor **KEUZE** en **SERVICE**
in:
Harcar
- **DRAAIRAMEN**
- **SCHUIFRAMEN**
- de nieuwe **"COLONIAL STYLE"**
- **SCHUIFDEUREN** en **DOUCHEDEUREN**

Tel. 79823 - Erosweg 69 - Jongbloed

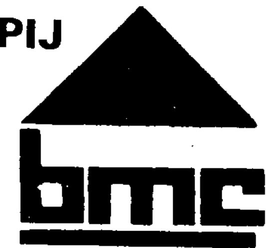
Ze zijn er weer de bekende
Bentwood Rocking Chair
kleuren: naturel en walnut.
was f. 225,—
nu fl. 195,—
Wordt thuis bezorgd. U kunt het gemonteerd of ongemonteerd kopen.

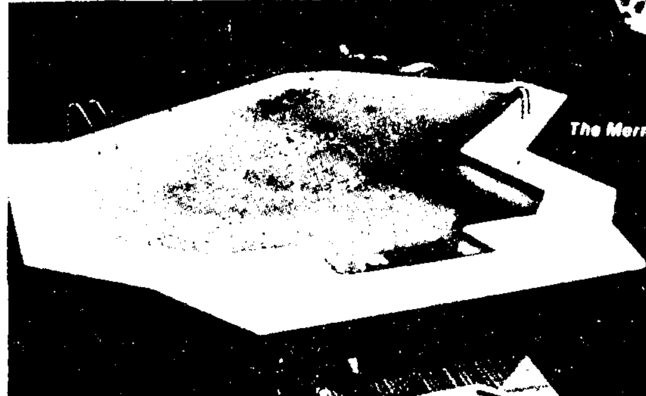


Voor onze klanten op Bonaire kan de betaling worden voldaan via de rekening van Commercial El Ayoubi bij de Maduro & Curiels Bank, Bonaire.
COMMERCIAL EL AYOUBI
Kerkstraat 10, tel. 613680

Levensmiddelenbedrijf
VRAAGT
EEN SALESGIRL
MET EIGEN VERVOER,
liefst met ervaring in deze branche, boven de 30 jaar.
Schriftelijke sollicitaties met pasfoto te richten naar P.O. Box 268, Curacao.

WONEN OP ROOI CATOOTJE
Van de door ons gebouwde (5) vijf zeer luxe woningen hebben wij er nog EEN (1).
TE KOOP
Dit zeer ruime huis op kavel 97 heeft de leef- en slaapruimtes op een verdieping, bestaat o.a. uit entree, dubbele garage, meiden- cq. gastenverblijf, open keuken, een living van 110 m2, porche van 55 m2, 2 cq 3 slaapkamers met 2 zeer royale badkamers, voorzien van de modernste tegels en luxe gekleurd sanitair.
Een verdieping lager vindt U een kantoor cq hobby ruimte, met toilet, totaal nog eens 70 m2.
Voor inlichtingen:
BOUWMAATSCHAPPIJ CURACAO N.V.
Landhuis Pos Cabaai
Tel. 76077 - 76078
Kantooruren





Curacao Swimming Pool
csp SALES & SERVICES - TEL. 36451
(bij geen gehoor 672771 of 36335)
Sta. Rosaweg naast Landhuis Bloemhof
ESTHER WILLIAMS ZWEMBADEN - "SUNBURST" PORCH EN TUINMEUBELS - VOBO WINDSURFERS - CHEMICALIEEN & ACCESSOIRES VOOR UW ZWEMBAD.



Dit hoeft U niet te overkomen.
Volop kleding en schoeisel voor het hele gezin.
Uw adres natuurlijk:
Palais Hindu
Prinsenstraat 57

Op ons architektenburo zijn er vakatures voor enthousiaste en kapabele
BOUWKUNDIGE TEKENAARS
die wij een funktie aanbieden met mogelijkheden tot verdere ontplooiing.
Belangstellenden kunnen hun sollicitatie richten aan:
Architektenburo
Perseusweg 40
Curacao
Voor verdere informaties:
J. Smeulders, tel. buro 76760 .. 76882,
na 7 uur tel. huis 37238.

Centro Medico Aesculapius
Trompetbloemweg 25
Met ingang van 19 februari wordt ons telefoonnummer 35583 (voor dienst en spoedgevallen)
70522



35487 wordt **70523**



Departement van Onderwijs,
De Direkteur van het Departement van Onderwijs maakt hierbij bekend dat er bij voldoende deelname medio maart 1982 zal worden begonnen met een landsleergang
"Vakstudie Speciaal Onderwijs"
(Vakstudie B.O.)
in het eilandgebied Curacao.
Belangstellenden dienen zich voor 1 maart 1982 persoonlijk aan te melden bij het Departement van Onderwijs Sta. Rosa 48 (afd. Examen- en landsleergangen), waar inschrijfformulieren en infogids verkrijgbaar zijn.
De Directeur.

Voor al uw foto's en ook pasfoto's
Reflexion Color
Gouv v Lansbergeweg 27
(t.o. Maria College)
Tel: 25351
Kodak
»24 hours film-service«